

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 221

PDF erstellt am: **19.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inserations: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 221 – 3017

Bern, Donnerstag, 24. September 1981  
Berne, jeudi, 24 septembre 1981

99. Jahrgang  
99<sup>e</sup> année

No 221 – 24. 9. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldenruf infolge Fusion – Appel aux créanciers par suite de fusion.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger – Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRG V – Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 310384–310428

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im August 1981.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im August 1981 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en août 1981.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigungen

**Harlacher AG**, in Urdorf (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1814). Der Vorname Willy Spillner, Verwaltungsratsmitglied, lautet richtig: Hans-Willy.

**Aktiengesellschaft Heini Hatt-Haller, Hoch- & Tiefbau-Unternehmung**, in Zürich I (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1981, S. 2981). Der Prokurist Peter Schieker wohnt in Thalwil (nicht Therwil).

8. September 1981

**Räber & Co., Heizungs- und sanitäre Anlagen**, in Urdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1973, S. 2437). Der Kommanditär Hanspeter Räber ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Kommanditistin mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 15 000: Annemarie Räber, von Zürich, in Urdorf; ihr ist Einzelunterschrift erteilt.

10. September 1981

**S.I.E. Beratungen B. Strebel**, in Zürich I, Gessnerallee 42, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Strebel, von Buttwil, in Zürich I. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «S.I.E. Beratungen A. Perez u. B. Strebel», in Zürich I, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Beratungen in zivilrechtlichen Angelegenheiten jeder Art für Schweizer, Italiener und Spanier.

14. September 1981

**Lemannus AG**, in Zürich I, Grundstücke und deren Überbauung (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1965, S. 2451). Dr. Karl Seiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Jürg Kugler, von Egnach, in Amriswil. Neu führt Einzelunterschrift Rainer N. Filthaut, deutscher Staatsangehöriger, in Zuzwil SG. Neue Adresse: Streulistrasse 2, Zürich 7, c/o Filthaut Treuhand AG.

15. September 1981

**Arturo's AG**, in Zürich I, Juweliergeschäfte (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2107). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Alfred Mantel, von Elgg und Aadorf, in Zollikon.

15. September 1981

**B. Rohé Aktiengesellschaft**, in Zürich I, Handel mit Möbeln aller Art (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 54). Lea Huber-Bornhauser und Andreas Robert Huber sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Robert Huber ist nicht mehr Delegierter des VR und auch nicht mehr Geschäftsleiter; er bleibt Präsident des VR und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied und Delegierter des VR mit Einzelunterschrift ist Peter Winkler, von Wangen-Brüttsellen, in Grüningen. Weiteres neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Peter Meier, von und in Illnau-Effretikon.

15. September 1981

**Swisma AG**, in Zürich 2, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1977, S. 2154). Hans Gut ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Jürg Demenga, von Luzern und Zürich, in Kilchberg ZH, und Maja Stanesco-Demenga, von Zürich, in Genf.

15. September 1981

**Wohntextil AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1566). Dr. Max Lanter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eduard Demenga, der die Bezeichnung «jun.» nicht mehr führt, ist nicht mehr Delegierter des VR, sondern nun Präsident desselben, er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Delegierter des VR mit Einzelunterschrift: Jürg Demenga, von Luzern und Zürich, in Kilchberg ZH. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Maja Stanesco-Demenga, von Zürich, in Genf.

15. September 1981

**EMI Records (Switzerland) AG**, in Zürich 9, Vertriebsstelle von Schallplatten usw. (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1462). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Cattaneo; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Hans-Ulrich Hagen, von Zürich, in Langnau am Albis; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des VR.

15. September 1981

**Setacipa Aktiengesellschaft**, in Zürich I, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1979, S. 1274). Neue Adresse: Schöntalstrasse 21, in Zürich 4, c/o Gnehm + Notz Treuhand AG.

15. September 1981

**Peritia Treuhand- und Revisionsgesellschaft**, in Zürich I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1976, S. 1637). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Blättler, von Hergiswil NW, in Schwyzenbach.

15. September 1981

**Ozalid AG**, in Zürich 9, Orzolid- und andere Lichtpauspapiere usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2534). Dr. Hans Rudolf Gygax ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

15. September 1981

**Wolfgang Lennartz AG**, in Bülach, Werkzeuge und Maschinen (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1976, S. 616). Wolfgang Lennartz ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Dora Lennartz, Mitglied des VR, ist nun Präsidentin desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Jörg Lennartz, von und in Bülach.

15. September 1981

**Bell AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in Wallisellen, Vieh und Fleisch usw. (SHAB Nr. 129 vom 9. 6. 1981, S. 1837)

**Bell AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in Winterthur I, Vieh und Fleisch usw. (SHAB Nr. 129 vom 9. 6. 1981, S. 1837) mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Gottfried Theli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Thul, von Vilters und Basel, in Basel, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Dieter Hansmann, Vizedirektor, wohnt nun in Pfeflingen.

15. September 1981

**Schauer & Co. Drogerie**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1970, S. 2209). Neue Adresse: St. Jakobsstrasse 39, Zürich 4.

15. September 1981

**Diakonissenhaus Bethanien**, in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1976, S. 407). Die Unterschrift von Eugen Senn ist erloschen.

15. September 1981

**Milchgenossenschaft Tobel**, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1975, S. 1691). Werner Weber ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift: Ueli Alder, von Künsnacht ZH, in Hombrechtikon. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv.

15. September 1981

**Wunderli & Co**, in Uster, Kommanditgesellschaft, Schleifmaterialien und Maschinen (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1978, S. 3593). Neu hat Kollektivprokura: Peter Kunz, von Trub, in Uster; er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Karl Kunz, Kommanditärprokurist.

15. September 1981

**Norsky Antiquitäten**, in Illnau-Effretikon, Lindenstrasse 52, Effretikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ales Norsky, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Illnau-Effretikon. An- und Verkauf von Antiquitäten.

15. September 1981

**Wildleder-Mode AG in Nachlassliquidation**, in Zürich I (SHAB Nr. 219 vom 22. 9. 1981, S. 2993). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

15. September 1981

**Treuhandbüro Rudolf Bernet, Dipl. Bücherexperte**, in Zürich, Treuhandbüro (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1889). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Blättler, von Hergiswil NW, in Schwyzenbach.

15. September 1981

**Audit Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2758). Neue Adresse: Talstrasse 82, Zürich I.

15. September 1981

**L. R. Haareratz & Kosmetik AG**, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1979, S. 1529). Lucien Masson ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Kürsteiner, bisher Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.

15. September 1981

**Visurgis Aktien-Gesellschaft**, in Zürich 7, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4178). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Wilkening, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 149, Zürich 6.

15. September 1981

**Genossenschaft Aubrug Wallisellen**, in Wallisellen (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1979, S. 590). Rudolf Sidler, dieser infolge Todes, und Willy Nussbaumer sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Konrad Müller ist nicht mehr Aktuar der Verwaltung, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jean Barth, von und in Zürich, Aktuar, und Otto Halter, von Wallisellen und Rebstein, in Wallisellen.

15. September 1981

**Energoconsult AG (Energoconsult Ltd)**, in Thalwil, Claridenstrasse 3 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 9. 1981. Zweck: Beratung bei der Planung, Projektleitung und Materialbeschaffung für die Freileitungen und Transformatorstationen im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 6 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Eugen Obrecht, von Frauenfeld, in Feuerthalen. Direktor mit Einzelunterschrift ist Eduard Margoses, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Thalwil.

15. September 1981

**Modex Stockwear AG**, in Dübendorf, Lägerstrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 8. 1981. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Textilien sowie Erbringung von Dienstleistungen im Textilsektor (Lohn- und Façon-Aufträge); kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der nicht im Handelsregister eingetragenen Firma «Kleiderkasten Ruth Kunzmann», in Dübendorf, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 62 104 und Passiven von Fr. 11 200, wovon Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Erich Kübler, von Zürich, in Volketswil, Präsident, und Ruth Kunzmann, von und in Dübendorf.



15. September 1981

**Allprint GmbH**, in Zürich 4, Betrieb eines Ateliers für fotoelektronische Satzherstellung usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3018). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 13. 8. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven sind an die «Allprint AG», in Zürich, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

15. September 1981

**Allprint AG**, in Zürich 4, Morgartenstrasse 13, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 8. 1981. Zweck: Betrieb eines Ateliers für fotoelektronische Satzherstellung, Reproduktion und Handsatz, Herstellung von und Handel mit Erzeugnissen der grafischen Industrie, Werbeberatung und -grafik sowie Verlag und Vertrieb von Fachzeitschriften; kann Liegenschaften erwerben, vermieten und veräussern. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberriert, 68 Namenaktien zu Fr. 500 und 46 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der Firma «Allprint GmbH», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 121 230 und Passiven von Fr. 81 410,85, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 39 819,15, wovon Fr. 39 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 15 000 sind durch Verrechnung liberriert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Georg Kung, von Mühlehorn, in Schlieren, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Otto Freuler, von Zürich, in Fällanden, mit Kollektivunterschrift zu zweien, der zugleich auch Einzelprokura hat.

15. September 1981

**Nägeli Gartenbau AG**, in Dachsen, Rheinauerweg 480, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 8. 1981. Zweck: Betrieb eines Gartenbauunternehmens, insbesondere Handel mit Pflanzen und Gartenartikeln; kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben, überbauen und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 30 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Nägeli, von und in Marthalen.

15. September 1981

**Possessio Verwaltungs AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2276). Statuten ursprünglich vom 2. 12. 1970 datiert, letztmals am 19. 6. 1974 geändert, am 28. 8. 1981 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Sandacker 2, Zürich 11, c/o Treuhänder Anna Meier. Zweck: Anlage und Verwaltung von Vermögen aller Art, insbesondere Erwerb von und Beteiligung an Unternehmungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken, deren Bebauung und Verwaltung, sowie An- und Verkauf von Wertschriften jeder Art und deren Verwaltung. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Anna Meier, von und in Zürich (bisher).

15. September 1981

**Vefatechnik AG**, bisher in Thalwil, Handel mit und Herstellung von Erzeugnissen der Verformungstechnik (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1973, S. 1886). Statuten am 28. 8. und 3. 9. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: Lagerhaus Wild AG. Neuer Sitz: Knonau. Adresse: Industriequartier. Neuer Zweck: Betrieb und Verwaltung eines Lagerhauses. Die Gesellschaft kann andere Liegenschaften erstellen und verwalten. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in Namenaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist mit Fr. 130 000 liberriert. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich.

15. September 1981

**AIT AG**, bisher in Dietikon, Wiederaufbereitung von und Handel mit Altolien usw. (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1980, S. 1577). Statuten am 3. 9. 1981 geändert. Neuer Sitz: Dällikon. Adresse: alte Bucherstrasse 12 (eigene Büros). Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberriert.

15. September 1981

**Pharmacia-pdf. (Schweiz) AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2289). Statuten am 8. 9. 1981 geändert. Die bisherigen 500 Namenaktien zu Fr. 100 sind in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden. Durch Ausgabe von 350 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 400 000, zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberriert.

15. September 1981

**Bank Audi (Schweiz) AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2402). Beat Notz, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Suad Hamad Al-Homaizi, sind aus diesem ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Raymond Audi, Vizepräsident des VR, ist nun dessen Präsident; er führt als solcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu wurden in den VR gewählt: Jean-Hubert Demeulenaere, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), und Dr. Adrian Hinderling, von Basel und Maur, in Zollikon; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

## Bern - Berne - Berna

## Büro Bern

15. September 1981

**Drogerie Trachsel**, in Bern (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2617). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

15. September 1981

**ICL (Schweizerland) International Computers AG**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1883) mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Marcel Gysin, von Lampenberg, in Binningen.

15. September 1981

**M. Schaerer AG**, in Wabern, Gemeinde Köniz, Maschinen usw., insbesondere auf dem Gebiet des medizinischen und chirurgischen Bedarfs (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3582). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Brühwiler, von Horgen, in Wädenswil.

15. September 1981

**Flumene Handels-Agentur**, in Bern. Inhaber der Firma ist Antonio Flumene, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Engroshandel mit Lebensmitteln; Vermittlung von Geschäften aus dem Versicherungs-, Bank- und Werbefach. Rütlistrasse 7.

15. September 1981

**J. C. Bormand ATC**, in Bern, Chromstahlspeichenräder usw., im Konkurs (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1341). Am 20. August 1981 hat der Konkursrichter von Bern den Konkurs infolge Bezahlung bzw. Rückzug sämtlicher Forderungseingaben widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

15. September 1981

**Impacta AG, Gesellschaft für Aussenwerbung**, in Bern (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2310). Die Generalversammlung vom 20. 7. 1981 hat die Firma geändert in: **Impacta AG, Bahnhof- und Aussenwerbung** und die Statuten entsprechend revidiert.

15. September 1981

**A. Wenger AG**, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3190). Die Generalversammlung vom 21. August 1981 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **A. Wenger Beratungen AG**. Die Gesellschaft bezweckt: berufsmässige Beratungs-, Service- und Werbetätigkeit für Gewerbe-, Industrie- und Handelsbetriebe der lackverarbeitenden Branche. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Peter Wenger, von Röttenbach im Emmental und Bern, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern.

15. September 1981

**A. Wenger AG, Lackfabrik**, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Mit Statuten vom 21. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation von und Handel mit Lacken jeglicher Art, Polituren und Holzbeizen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 130 000, eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der «A. Wenger Beratungen AG», in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, die mit dem Betrieb einer Lackfabrik zusammenhängenden Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1981 und Sachübernahmevertrag vom 21. August 1981, nämlich Aktiven von Fr. 714 311,02 und Passiven von Fr. 36 597,95 zum Preis von Fr. 677 713,07. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Franz Albert Wenger, Präsident; Therese Wenger-Manser und Peter Wenger, alle von Röttenbach im Emmental und Bern, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Einzelprokura erteilt an Ulrich Roggli, von Wahlern, in Bolligen. Geschäftsdomicil: Worbstrasse 238.

15. September 1981

**Alphawater AG**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Mit Statuten vom 25. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Projektierung von Kanalisationen, Wasserauffangleitungen, Sickerleitungen u.ä. und deren Ausführung sowie alle damit in Zusammenhang stehenden Arbeiten in hoch- und tieftaubechnischer Hinsicht. Die Gesellschaft übt keine Tätigkeit in der Schweiz aus. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB, die Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Eric Käppeli, von Mühlau, in Bern, Präsident, und John Marti, von Lauterbrunnen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Geschäftsdomicil: Dennigkofenweg 122.

15. September 1981

**Marcmetal AG, Zweigniederlassung Bern (Marcmetal SA, succursale Bern)**, in Bern. Unter dieser Firma hat die «Marcmetal AG», mit Sitz in Zürich, die am 17. Juni 1981 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2613), durch Beschluss des Verwaltungsrates in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Verkauf von, Handel mit und Vertrieb von Metallprodukten sowie Waren, Erzeugnissen, Produkten und Dienstleistungen, bestimmt für den Baumarkt. Für die Zweigniederlassung zeichnen kollektiv zu zweien: Mario Marchi, von und in Massagno, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Dr. Thomas Bechtler, von St. Gallen, in Zuzikon, Vizepräsident des VR; Bruno Marchi, von und in Porza, Mitglied des VR; Hans Braunschweiler, von Illnau-Effretikon, in Benken ZH, Mitglied des VR; Reinhard Dörflinger, von Zürich, in Wetswil am Albis, Direktor; Franz Iten, von Unterägeri, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Direktor; Otto Helg, von und in Zürich, Prokurist, und Rolf Marfurt, von Langnau bei Reiden und Zürich, in Birmensdorf ZH, Prokurist. Geschäftsdomicil: Weyermansstrasse 34.

## Büro Biel - Bureau de Bienn

15. September 1981

**Montres Royama Bienn AG**, in Biel, Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere Luxusuhren usw. (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1642). Neue Adresse: Bahnhofplatz 5.

15. September 1981

**Mamié Vegetal Cosmetics M.V.C., L. Benz & A. Hohl**, à Bienn, diffusion de produits cosmétiques en gros, agencements de salons de coiffure, société en nom collectif (FOSC du 30. 3. 1977, no 75, p. 1030). Nouvelle adresse: rue du Milieu 22.

## Bureau de Courtelary

15. September 1981

**Corti Louis, à Sonvilier**, gyperie et peinture (FOSC du 26. 6. 1980, no 147, p. 2174). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

15. September 1981

**Bernard Léchot, à Orvin**, affûtage outils au bois et revente (FOSC du 12. 7. 1972, no 161, p. 1840). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

15. September 1981

**Chocolats Camille Bloch, société anonyme, à Courtelary** (FOSC du 23. 12. 1980, no 301, p. 4150). La procuration de Patrice Fehlmann est radiée.

15. September 1981

**Jean Zürcher, atelier d'horlogerie, à Tramelan** (FOSC du 31. 1. 1980, no 25, p. 346). L'adresse actuelle est: Champ-Fleuri 22.

15. September 1981

**Auderset Fabien, à Sonceboz**. Le chef de la maison est Fabien Auderset, de Cressier FR, à Sonceboz. Commerce de boissons. Les Longues Raies 2.

15. septembre 1981

**Carfa SA Fabrique de matériel technique et chimique de bureau, succursale de Péry** (FOSC du 14. 8. 1981, no 186, p. 2614), avec siège principal à Richterswil. Willibald Meier, de RFA, à Péry, est actuellement originaire de Péry.

15. septembre 1981

**Remar SA, à Orvin** (FOSC du 22. 4. 1981, no 90, p. 1234). L'adresse actuelle est: rue Franche 23.

## Büro Frutigen

15. September 1981

**Hotel Nevada AG**, in Adelboden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1978, S. 2854). Aus dem Verwaltungsrat ist Sylvia Rudel-Oestereich ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

15. September 1981

**D + R Haushaltgeräte AG**, in Horw, Kleinwilstrasse 2, 6048 Horw (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 1. 9. 1981. Zweck: Service und Verkauf von Haushaltgeräten; Beteiligungen; Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. September 1981 übernimmt die Gesellschaft von Werner Duss, in Kriens, und Wendelin Rösli, in Ebikon, je einen Personenwagen zum Gesamtpreis von Fr. 15 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 35 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch gewöhnlichen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Wendelin Rösli, von Schwarzenberg, in Ebikon; Mitglied: Werner Duss, von und in Kriens; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

15. September 1981

**Data Center Luzern, AG für Datenverarbeitung und Betriebsberatung**, in Luzern (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2403). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Delegierter Bruno Wicki, von und in Luzern, bisher stellvertretender Direktor, Mitglied Peter Infanger, von Engelberg, nun in Adligenswil, bisher Vizedirektor; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Elisabeth Zumstein, von Seeburg, in Horw.

15. September 1981

**Dialog Computer AG**, in Luzern (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 739). Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Peter Infanger, von Engelberg, in Adligenswil, und Marcus Michelotti, von Luzern, in Adligenswil. Ernst Erb, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln.

15. September 1981

**Dialog-Computer Treuhänder AG für wirtschaftlichen Computereinsatz und Beratung**, in Luzern (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 943). Die Prokura von Erich Hubacher ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Delegierter Bruno Wicki, von Luzern und Flühl, in Luzern, er zeichnet kollektiv zu zweien.

15. September 1981

**Estermann AG**, in Sursee, Bauen (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4196). Die Prokura von Jso Maissen ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Müller, von und in Sursee. Hermann Vogel, Prokurist, wohnt nun in Oberkirch.

15. September 1981

**J. Kammermann, Conditorei-Confitiserie «Am Gütsch»**, in Luzern, Gütschstrasse 1, 6003 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Kammermann, von Romoos und Malters, in Luzern. Betrieb der Conditorei-Confitiserie «Am Gütsch».

15. September 1981

**Walter Koller**, in Kriens, Buchhaltungs- und Treuhänderbüro (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1973, S. 2626). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. September 1981

**Winkelried-Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 783). Umberto Erculiani ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Werner Otzenberger, bisher Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Neue Adresse: Theaterstrasse 13, bei Dr. Werner Otzenberger, 6003 Luzern.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

15. September 1981

**Gretsch und Friedlos GmbH**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3626). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 24. Juli 1981 wurde der Sitz nach Altendorf verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Holz und dessen Erzeugnissen, chemischen Produkten sowie Waren aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Oktober 1979 und 5. November 1979. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Louis W. Gretsch, von Winterthur, in Zollikon, und Josef Friedlos, von und in Altendorf, je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Die beiden Gesellschafter sind zugleich Geschäftsführer und zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil: Lidwil, bei Josef Friedlos, Schreineri.

15. September 1981

**Ornat AG**, in Einsiedeln. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und Verkauf von Schmuckwaren und Geschenkartikeln aller Art und Handel mit solchen Gegenständen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hansjörg Schumacher, deutscher Staatsangehöriger, in Pforzheim (D), Präsident; Anton Suter, von Schwyz, in Itach, Gemeinde Schwyz, und Werner Ziltener, von Schübelbach, in Sewen, Gemeinde Schwyz. Hansjörg Schumacher und Werner Ziltener führen je Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wird ausserdem erteilt an Juliane Schumacher, deutsche Staatsangehörige, in Pforzheim (D). Domicil: Hauptstrasse 83.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

14. September 1981

**Eco Maschinenbau AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 129 vom 9. 6. 1981, S. 1838). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. 8. 1981 wurde der Sitz nach Giswil verlegt. Zugleich wurden die 100 Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt. Die ursprünglichen Statuten vom 20. 5. 1981 wurden entsprechend revidiert. Zweck der Gesellschaft: Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Maschinen aller Art, vornehmlich Maschinen für Textilbetriebe und Wäschereien; Import und Export von Maschinen und Maschinenteilen usw. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Dr. Walter Haefelin ist als einziger Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht neu aus: Hans Bachmann, von Luzern, in Meggen, als Präsident, und Albin Bugari, von Sursee und Luzern, in Hergiswil NW, als Mitglied; beide führen Kollektivunterschriften zu zweien. Domizil: Stampfried, 6074 Giswil.

## Glarus - Glaris - Glarona

15. September 1981

**Muto Aktiengesellschaft in Liquidation**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3231). Die Liquidation ist nun durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

## Zug - Zoug - Zugo

15. September 1981

**Sumitomo International Finance AG**, in Zug, Tätigkeit auf dem Gebiet der Emission, des Underwriting usw. (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1816). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 19 000 000 erhöht durch Ausgabe von 160 000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 19 000 000, eingeteilt in 190 000 Namenaktien zu Fr. 100.

15. September 1981

**Consultare AG**, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2883). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. September 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 950 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000.

15. September 1981

**Temcoor AG (Temcoor SA) (Temcoor Ltd.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Konstruktion, Herstellung und Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere für die Wellpappenindustrie usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alex Düring, von Luzern, in Oberägeri. Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Ole Mustad, norwegischer Staatsangehöriger, in Zug; Christian Mustad, norwegischer Staatsangehöriger, in Yainville (F); Michel Fortea, französischer Staatsangehöriger, in Montreuil Juigné (F); und Werner Gilgen, von Rüeggisberg, in Zug. Domizil: Fischmarkt 15-17, 6300 Zug.

15. September 1981

**Engelhard Energy Services Corporation AG**, in Zug, Erteilung von Informationen usw. (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 507). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. September 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Phibro Energy Services Corporation AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erteilung von Informationen, Beratung und Unterstützung im Zusammenhang mit internationalem und nationalem Handel, insbesondere an Mitglieder der Phibro-Gruppe und deren Geschäftsfreunde usw.

15. September 1981

**Verzinkerci Zug A.G.**, in Zug, Herstellung und Veredelung von sowie Handel mit Erzeugnissen aus Eisen usw. (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2266). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Juni 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **V - Zug AG (V - Zug SA)**.

15. September 1981

**Stone Finance AG**, in Zug, Finanzierung von Warengeschäften im Natursteinhandel usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2011). Theodor G. M. de Kok, Präsident, und Dr. Erwin Keusch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. K. Heinz Jörin, bisher Vizepräsident und Direktor, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

15. September 1981

**Quarzte Tiling Co. GmbH**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2031). Theodor G. M. de Kok, Peter Th. de Kok, Hubert D. van der Sluis und Dr. Erwin Keusch sind als Geschäftsführer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum einzigen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: K. Heinz Jörin, von Waldenburg, in Zug.

15. September 1981

**Josef Baumann**, in Baar, Autospritzwerk (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1967, S. 2356). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. September 1981

**Newenag Neue Werkzeug- und Maschinenfabrik AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Herstellung von Hartmetall- und Schnellstahlwerkzeugen usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2285). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Högger, von Kradolf, in Hünenberg. Neues Domizil: Industrie West, 6343 Rotkreuz.

15. September 1981

**Unifinter A.G.**, in Zug, An- und Verkauf von Anteilen an Handels- und sonstigen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1975, S. 2113). Mariano Gallego, Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. September 1981

**Unibit Burkhard & Co.**, in Zug, Analyse, Programmierung und Implementierung von EDV-Projekten usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2827). Der Gesellschaftler Peter Weimer ist am 1. Mai 1981 aus der Gesellschaft ausgetreten. Neue Adresse: Grüring 10.

15. September 1981

**Gefa Handels AG**, in Baar (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2503). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Appenzell (SHAB Nr. 208 vom 9. 9. 1981, S. 2874) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

15. September 1981

**Völk-Verex-Vertriebs AG**, in Baar, Handel mit Sport- und Freizeitartikeln usw. (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1596). Das Aktienkapital von Fr. 600 000 ist nun voll einbezahlt.

15. September 1981

**Ecology Technics H. V. Boon**, bisher in Zug, Förderung des Gebrauchs von umweltfreundlichen elektrischen Installationen usw. (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3956). Die Firma hat den Sitz nach Walchwil verlegt. Neue Adresse: Mägeristrasse 4, 6318 Walchwil.

15. September 1981

**Prio AG**, in Zug, Erwerb von Rechten an Werken der Literatur usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1976, S. 44). Neues Domizil: Chamerstrasse 79, c/o Dr. Erwin Lustenberger.

15. September 1981

**Univestor Metal AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Metallen, Erzen und Konzentraten; Tätigkeit von Finanz-, Anlage-, Treuhand- und damit zusammenhängende Dienstleistungsgeschäfte sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 390 000, eingeteilt in 390 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jonas Pettersson, schwedischer Staatsangehöriger, in London (GB), Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift; Dr. Eric Haymann, von Zürich, in Sellenbüren, Gemeinde Stallikon, Vizepräsident; Dr. Josef Schwermann, von Risch und Zug; Hans Wagner, schwedischer Staatsangehöriger, in Mailand (I), und Paul J. Koch, von Zürich, in Zug, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Chamerstrasse 50, eigene Büros, 6300 Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

14. September 1981

**Hobbyflower International S.A.**, à Fribourg, acquisition, gérance, exploitation de brevets, etc. (FOSC du 23. 1. 1980, no 18, p. 252). L'administrateur et vice-président Dr. Walter Ryser a démissionné; sa signature est radiée. Jacques Buchi, de Turbenthal, à Marly, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature collective à deux. Urs Neuenschwander, inscrit, n'est plus secrétaire; il est nommé vice-président et continue à signer collectivement à deux. Albert-Richard Strömberg, directeur (inscrit), signe dorénavant collectivement à deux. Frédéric Geisbühler, n'est plus directeur; sa signature est radiée.

14. septembre 1981

**Tra-Mot H. Krieg**, à Fribourg. Le titulaire est Hans Krieg, de Galgenen, à Marly, Commerce de produits électro-techniques. Route des Arsenaux 25.

14. septembre 1981

**Monag AG Motori e Navigazioni Engineering (Monag SA Motori e Navigazioni Engineering)**, à Fribourg, rue Faucigny 5, c/o Multifiduciaire SA. Nouvelle société anonyme. Statuts des 24. 7. et 7. 9. 1981. But: l'engineering dans les domaines des moteurs à propulsion et de la navigation, la reprise, le financement et l'exploitation par acquisition et licence d'inventions industrielles brevetées ainsi que la fabrication de moteurs particulièrement pour la navigation ainsi que le commerce de marchandises en tout genre. Elle n'exercera en Suisse que l'activité nécessaire à son administration. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 10 000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Huber, d'Aedermannsdorf, à Bâle, est président, et Christoph Rollé, de Lausen, à Füllinsdorf, membre; ils signent individuellement.

14. septembre 1981

**Ciba-Geigy Photochemie A.G.**, à Fribourg (FOSC du 7. 7. 1981, no 153, p. 3180). Dr. Henri Schramek n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

14. septembre 1981

**Gekko Textile SA en liquidation**, à Villars-sur-Glâne, dissoute par suite de faillite (FOSC du 16. 9. 1980, no 217, p. 3056). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

15. septembre 1981

**Éditions G.K. S.A.**, à Fribourg (FOSC du 14. 7. 1981, no 159, p. 2252). Les administrateurs Claude Bouvier, Jean-Louis Ferrier et René Monfrini ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Paul Pillier, de Zumholz, à Lovens, a été nommé secrétaire, avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: route Nicolas-Chenaux no 11, c/o Fiduciaire J. P. Pillier.

15. septembre 1981

**Sopatex Finance Holding S.A.**, à Fribourg, rue de Lausanne 82, c/o Me Philippe von der Weid. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 9. 1981. But: l'acquisition, l'administration et la gestion de participations à des entreprises commerciales, industrielles, immobilières ou financières, par prise d'actions, d'obligations, de parts et de créances sous toute forme. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Cyrille Mertenat, de Soyhières, à Pully, est unique administrateur avec signature individuelle.

15. septembre 1981

**Gams Holding S.A.**, à Fribourg (FOSC du 16. 6. 1978, no 138, p. 1903). Les administrateurs René-Jacques Baerlocher, président, et Walter Hüttenmoser ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Bernhard Hagenbach, d'Aarburg, à Zurich, président, et Andrea H. Schuler, de et à Glaris.

15. septembre 1981

**Vadis Company S.A. en liquidation**, à Fribourg, dissoute par suite de faillite (FOSC du 14. 1. 1981, no 9, p. 133). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

15. septembre 1981

**Arebus S.A.**, à Villars-sur-Glâne, la commercialisation de biens de consommation, etc. (FOSC du 7. 6. 1979, no 130, p. 1815). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à Genève (FOSC du 8. 9. 1981, p. 2862).

15. septembre 1981

**Valinka S.A.**, à Villars-sur-Glâne, achat, vente, distribution de matériel de chauffage, etc. (FOSC du 3. 2. 1977, no 28, p. 360). Werner Drescher n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

15. septembre 1981

**Poreen S.A.**, à Fribourg, commerce de matière mûsse, etc. (FOSC du 6. 8. 1979, no 181, p. 2511). L'administrateur unique Max Beutler a démissionné; sa signature est radiée. Alain Perrotet, de Cormérod, à Ferpicioz, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

15. septembre 1981

**Berra S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 4. 1979, no 94, p. 1276)

15. septembre 1981

**Carfisa S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 4. 1979, no 94, p. 1276)

15. septembre 1981

**Dioplas S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 4. 1979, no 94, p. 1276)

15. septembre 1981

**Fricona S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 25. 4. 1979, no 95, p. 1298)

15. septembre 1981

**Interedit S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 4. 1979, no 94, p. 1276)

15. septembre 1981

**Interformglas S.A.**, à Fribourg, instruments pour fabrication de verrières (FOSC du 8. 1. 1980, no 5, p. 56)

15. septembre 1981

**Interlab S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 4. 1979, no 94, p. 1276)

15. septembre 1981

**Lipat S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 4. 1979, no 94, p. 1276)

L'administrateur-unique Max Beutler a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Claude Beutler, de Lauperswil, à Fribourg, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

15. septembre 1981

**Losag S.A. Entreprise Générale**, succursale de Fribourg (FOSC du 8. 9. 1980, no 210, p. 2972), avec siège principal à Berne. Christian Lengacher, actuellement domicilié à Pully, dont la procuration est éteinte, a été nommé administrateur et gérant de la succursale avec signature individuelle limitée aux affaires de la succursale. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, a été conférée à Louis Barbé, de France, à Genève, et Aldo Soldati, de Villa Luganese, à Chêne-Bourg. La procuration de Gwynne Burford est éteinte.

15. septembre 1981

**Sopromi Holding S.A.**, à Fribourg (FOSC du 3. 7. 1981, no 150, p. 2147). Nouvelle raison sociale: **Sopromi S.A.** Nouvveau but: la commercialisation de produits et de services ainsi que la publicité et toutes formes de promotion. Les 500 actions de fr. 1000, formant le capital social, ont été converties en 50 actions de fr. 1000. Le capital est actuellement de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 11 septembre 1981.

15. septembre 1981

**Katag Fiduciaire**, succursale de Fribourg (FOSC du 19. 5. 1981, no 113, p. 1612), société anonyme avec siège principal à Lucerne. Le directeur Fred Hausheer est maintenant domicilié à Kastanienbaum, commune de Horw; le fondé de pouvoir Thomas Hauser à Buchrain et la fondée de pouvoir Helge C. Unruh à Buonas, commune de Risch.

15. septembre 1981

**Büro Murten (Bezirk See)**  
14. September 1981  
**Michel Marcel**, in Courtepin, Betrieb der Wirtschaft «zum Jäger», Handlung (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1932, S. 1179). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

15. septembre 1981

**Büro Romont (district de la Glâne)**  
14. septembre 1981  
**Simone Castella**, à Vuisternens-devant-Romont. Le chef de la maison est Simone Castella née Michel, de Maules, à Vuisternens-devant-Romont, épouse d'abord autorisée de Francis Castella. Exploitation de l'hôtel St-Jacques.

15. septembre 1981

**Solothurn - Soleure - Soletta**  
**Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**  
14. September 1981  
**Marcel Herdener**, in Grenchen, Fabrikation von Fasonartikeln aller Art (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1969, S. 1317). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. September 1981

**Solothurner Kantonalbank, Filiale Grenchen**, Zweigniederlassung in Grenchen (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 757), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Solothurn. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfred Castelberg, von Castrisch, in Orvin. Die Prokura von Roger Morgenthaler ist erloschen.

15. September 1981

**Büro Kriegstetten in Solothurn**  
14. September 1981  
**Hans Kull AG, elektrische Apparate**, in Deringingen (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3435). Die Unterschrift von Paulus Haag ist erloschen.

15. September 1981

**R. Röhennund & B. Pfaff**, in Deringingen. Renato Röhennund, von Kirchdorf, in Zuchwil, und Beat Pfaff, von Liestal, in Solothurn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1981 begonnen hat. Die Gesellschaft wird durch die beiden Gesellschafter mit Kollektivunterschrift vertreten. Erstellung jeglicher Bauten. Luzernstrasse 1.



**Büro Lebern in Solothurn**

11. September 1981  
**Hedwig Burkhardt-von Arb**, in B e l l a c h, Inhaberin der Einzelfirma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Hedwig Burkhardt von Arb, Ehefrau des Marlin Burkhardt, von Härkingen, in Bellach, Betrieb des Restaurants Linde, Lommiswilerstrasse 29.  
 14. September 1981  
**Heinz Mangold-Schneiter**, in L o m m i s w i l, Inhaber der Einzelfirma ist Heinz Mangold-Schneiter, von Nugal-St. Pantaleon, in Lommiswil, Betrieb des Restaurants Tannegg, Geissfluhstrasse 10.

**Büro Ollen-Gösgen in Olten**

14. September 1981  
**Garage Waldheim Urs Rudolf von Rohr**, in O l t e n, im Waldheim 73, Einzelfirma (Neueintragung), Inhaber: Urs Rudolf von Rohr, von Egerkingen, in Trimbach, Betrieb einer Autogarage; Handel mit Automobilen.  
 14. September 1981  
**Walter Wyss & Co.**, in B o n i n g e n, Autotransporte, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1975, S. 677). Geschäftsadresse: Gsteigli 126.  
 14. September 1981  
**Delwago Terminages AG**, in O l t e n (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 211). Nachdem die Löschungsbewilligungen der Steuerverwaltungen nun vorliegen, wird die Firma gelöscht.  
 14. September 1981  
**Immobilien G. von Arx Söhne**, in O l t e n, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1979, S. 384). Die Gesellschafterin Anna von Arx-Saladin ist aus der Gesellschaft ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Soland, von Rohr SO, in Losdorf.  
 14. September 1981  
**Diro's Jeans Boutique Lüthi & Co.**, in S c h ö n e n w e r d, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3007). Der Gesellschafter Robert Scherzinger wohnt nun in Kolliken.  
 15. September 1981  
**Mélotte AG**, in S c h ö n e n w e r d, Melkmaschinen, Melkanlagen usw. (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3559). Die Prokura von Jean Rensonnat ist erloschen.  
 15. September 1981  
**Schweizerischer Invaliden-Verband**, in O l t e n, Verein (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2387). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Vorstandes Charles Bauer, Präsident, und Hans Liebermann, Vizepräsident, sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident des Vorstandes Urs Angst führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Jean Faust, von Sierre, in Sion, und Walter Kälin, von Einsiedeln, in Altendorf, beide als Vizepräsidenten des Vorstandes. Dr. Manfred Fink wohnt nun in Oberrögen.

**Büro Stadt Solothurn**

15. September 1981  
**Marian Sahli-Brupbacher**, in S o l o t h u r n, Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes, Marianne Sahli geborene Brupbacher, von Frauenkappelen, in Solothurn, Betrieb des Hotels «Ambassador garni», Niklaus-Konrad-Strasse 21.  
 15. September 1981  
**Aussendienstschule Hans Lüthi AG**, in S o l o t h u r n, Mit Statuten vom 5. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Gestaltung, Organisation und Durchführung von Kursen und Lehrgängen zur Aus- und Weiterbildung von Aussendienstmitarbeitern aller Stufen, insbesondere auf dem Fachgebiet des Versicherungswesens. Die Gesellschaft kann auch Ausbildung auf anderen Gebieten betreiben, für aktive Freizeitgestaltung tätig werden, sich an Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namensaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Lüthi, von Rüderswil, in Solothurn, Präsident mit Einzelunterschrift; Iwan Schmid, von Welschenrohr, in Oensingen, und Anton Stocker, von Gunzwil, in Rickenbach SO; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Niklaus-Konrad-Strasse 23.  
 15. September 1981  
**Tenniscenter Solothurn-Brühl AG**, in S o l o t h u r n, Mit Statuten vom 15. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Mehrzweckhalle mit Tenniscenter in Solothurn-Brühl und der damit verbundenen Einrichtungen. Grundkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namensaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 250 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Willi Grob, von Zurich und Wildhaus, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Präsident; Thomas Plattner, von Untervenz, in Arisdorf; André Wirz, von Olten, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, und Raymond Melly, von Ayer und Vissoie, in Solothurn; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Hans-Huber-Strasse 43.

**Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città****Bechtigungen**

**Drupag, Besch, Schaub und Schmoeker**, in B a s e l, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2963). Kurt Besch ist Gesellschafter (nicht Geschäftsführer).  
**Serva-Technik AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2963). Dr. Werner Müller führt neu Einzelunterschrift.  
 11. September 1981  
**Evoca Druck & Werbe AG**, in B a s e l, Unterer Heuberg 9, bei Ferdinand Hufschmid, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 10. 9. 1981. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Druck- und Werbezeugnissen jeder Art sowie Durchführung von Verkaufsförderungsmassnahmen. Die Gesellschaft ist auf verwandten Gebieten in der Grafik- und Werbebranche tätig. Sie kann sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Art beteiligen sowie Liegenschaften an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Ferdinand Christian Hufschmid, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

11. September 1981  
**Boveri AG**, in B a s e l, Gartenstrasse 85, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 8. 9. 1981. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Beteiligung an Unternehmen sowie Durchführung von Finanzierungsgeschäften. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Hermann Schultheiss, von Riehen, in Basel, mit Einzelunterschrift.  
 11. September 1981  
**Wert-Invest Immobilien AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1613). Domizil nun: Rennweg 50, bei Hansa Aktiengesellschaft.  
 11. September 1981  
**National Zeitung und Basler Nachrichten AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3291). Unterschrift Dr. Alfred Peter, Zeichnungsberechtigter, sowie Prokuren Oskar Amrein und Paul Goldemann erloschen.  
 11. September 1981  
**Scheviba Holding AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1978, S. 3756). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach R o l l e (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2601) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.  
 11. September 1981  
**Contrade Ltd Company for Trading and Clearing**, in B a s e l (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1728). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach L a u s a n n e (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2450) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.  
 11. September 1981  
**Danner & Co. AG**, in B a s e l, Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 231 vom 10. 2. 1979, S. 3135). Prokura Werner Bitterli erloschen.  
 11. September 1981  
**Novelair AG für Klima- und Lüftungsanlagen**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1717), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Christian Sommer erloschen. Prokura zu zweien neu: Wölf-Joachim Loeffler, deutscher Staatsangehöriger, in Frauenfeld.  
 11. September 1981  
**Albertine Steffen-Schaeffer**, in B a s e l, Restaurant (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3919). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.  
 11. September 1981  
**Ozsoy Teppich-Handel**, in B a s e l (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2093). Domizil nun: Güterstrasse 172, bei Kemal Tok. Unterschrift Sahin Küçük, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift neu: Kemal Tok, türkischer Staatsangehöriger, in Basel.  
 14. September 1981  
**SEG-Basel, Verwertungsgenossenschaft für Eier und Geflügel**, in B a s e l (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 446). Statutenänderung: 16. 6. 1981. Firma: SEG-Basel, Verwertungsgenossenschaft für Eier und Geflügel der Nordwest- und Zentralschweiz. Verwaltung nun: 11 bis 13 Mitglieder. Paul Stauffer, Verwaltungspräsident, wohnt nun in Lenzburg. Prokura Peter Keller erloschen.  
 14. September 1981  
**Wago AG**, in B a s e l, Liegenschaften (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1965, S. 4103). Domizil nun: Urs Graf-Strasse 1, bei Dr. Dieter Braun. Peter Paul Christen, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Hofstetten SO.  
 14. September 1981  
**Malergesellschaft Claudine Roesen + Cie.**, in B a s e l, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1981, S. 1696). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach R e i n a c h B L (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2884) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.  
 14. September 1981  
**Leno Handels AG**, in B a s e l, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1966, S. 904). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: André B. Leder, von Basel, in Zollikerberg. Max Leder, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.  
 14. September 1981  
**Pronto, Personal für kaufmännische und handwerklich/technische Berufe**, M a x I s l e r, in B a s e l (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1768). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «Pronto Personalberatung AG», in Basel, erloschen.  
 14. September 1981  
**Pronto Personalberatung AG**, in B a s e l, Freie Strasse 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 10. 9. 1981. Zweck: Personalberatung und Zurverfügungstellung von Personal, insbesondere aus kaufmännischen und handwerklich/technischen Berufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 211 162,45 und Passiven von Fr. 131 560,25 der erloschenen Einzelfirma «Pronto, Personal für kaufmännische und handwerklich/technische Berufe, Max Isler», in Basel, gemäss Bilanz per 1. 7. 1981, zum Preise von Fr. 79 602,20, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Max Isler, von Zell ZH, in Wädenswil, mit Einzelunterschrift.  
 14. September 1981  
**Papeterie Elisabeth Hug**, in B a s e l, Am Krayenrain 27, Einzelfirma (Neueintragung), Inhaberin: Elisabeth Hug, von Basel, in Allschwil, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift: Marcel Hug, von Basel, in Allschwil, Papeterie.  
 14. September 1981  
**Balcalor Energiesystems, Ph. Epstein**, in B a s e l (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1880). Domizil nun: Hammerstrasse 160. Philip Epstein, Inhaber, wohnt nun in Basel.  
 14. September 1981  
**Gabyphil Philip Epstein**, in B a s e l, Hammerstrasse 160, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Philip Epstein, von und in Basel. Vertrieb von modischen Textilien und Accessoires sowie Handel mit Waren aller Art.  
 14. September 1981  
**Walz & Co. Buchdruckerei und Verlag**, in B a s e l, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1971, S. 2171). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Albert Walz, infolge Todes. Gesellschafterin neu: Martha Walz, von und in Basel.  
 14. September 1981  
**Alreba, Sylvia Schiffmann**, in B a s e l, Altbauseanierungen usw. (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 968). Über die Inhaberin der Einzelfirma, Sylvia Schiffmann, wurde am 24. 8. 1981 der Konkurs erkannt.  
 14. September 1981  
**Gruner AG**, in B a s e l, Ingenieurunternehmung usw. (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 716). Christian G. Buchli, Prokurist, wohnt nun in Effingen.

14. September 1981  
**Petrate Basel AG**, in B a s e l, Elisabethenstrasse 8, bei Dres. Alfred Bietenholz und Alex Fischer, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 10. 9. 1981. Zweck: Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Alfred Bietenholz, von Basel, in Riehen, Präsident, und Dr. Alex Fischer, von und in Basel; beide mit Einzelunterschrift.  
 14. September 1981  
**Parklane AG (Parklane Ltd)**, in B a s e l, St. Jakobs-Strasse 11, bei Domus AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 8. 9. 1981. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften im Ausland, vornehmlich in England. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Charles Gaston Renaud, von und in Cortaillod, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Pierre Vogt, von Grenchen, in Muttenz, mit Unterschrift zu zweien.  
 14. September 1981  
**Verein für Jüdische Kranken- und Hauspflege**, in B a s e l (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1963, S. 1873). Domizil nun: St. Johans-Ring 130, bei Raymond Brunuschwig. Unterschriften Dr. Karl Mayer, Vorstandsvizepräsident, Jack Domb, Vorstandskassier, und Dr. Bernhard Prijs, Vorstandsekretär, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Raymond Brunuschwig, von Bern, in Basel, Vorstandsvizepräsident, und Dr. Jacques Fischlewitz, von und in Basel, Vorstandsvizepräsident. Unterschrift mit dem Vorstandspräsidenten oder dem Vorstandsvizepräsidenten neu: Nelly Wertheimer, von St. Gallen, in Basel, Vorstandskassierin (Mitglied). Paul Epstein, bisher Vorstandsvizepräsident, zeichnet nun als Vorstandsvizepräsident zu zweien.  
 14. September 1981  
**Reisebüro Traveller Zürich AG, Filiale Basel (Voyages Traveller Zurich SA, Succursale Bâle) (Viaggi Traveller Zurigo SA, Succursale Basilea) (Travel Agency Traveller Zurich Ltd, Branch Office Basile)**, in B a s e l, Centralbahnstrasse 3, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g (Neueintragung), mit Hauptsitz in Zürich. Errichtung: Verwaltungsratsbeschluss vom 26. 5. 1981. Firma am Hauptsitz: «Reisebüro Traveller Zürich AG (Voyages Traveller Zurich SA) (Viaggi Traveller Zurigo SA) (Travel Agency Traveller Zurich Ltd)». Eintragung im Handelsregister Zürich: 22. 3. 1968 (letzte Publikation: SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2718). Zweck: Betrieb eines Reisebüros. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen der gleichen oder verwandten Branchen beteiligen. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: Otto Albin, von St. Martin, in Weingen, ZH, Verwaltungsratspräsident, Joachim Casutt, von Faler, in Künsnacht ZH, Verwaltungsratsdelegierter, und Kurt Gerhard, von und in Zürich, Verwaltungsratsmitglied. Unterschrift mit einem Verwaltungsrat führt: Peter von Arx, von und in Basel, Zeichnungsberechtigter.

**Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno**

14. September 1981  
**Carax AG**, in H e r i s a u, Gemäss Statuten vom 14. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Autzubehörern aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist John Wolf, von Wetswil, in Heerbrugg, Gemeinde Au SG. Domizil: alte Bahnhofstrasse 3, 9100 Herisau.

**Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno**

14. September 1981  
**Twico AG**, in A p p e n z e l l, Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Spielautomaten usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1165). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Dr. Serge Widmer, von Gränichen, in Rüschiikon; Bruno Schneider, von und in Würenlingen, und Lina Maurer, von Bolligen, in Zürich. René Senn, Verwaltungsrat, führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivprokura zu zweien; seine Unterschrift ist erloschen.  
 14. September 1981  
**Tivolino Operating AG**, in A p p e n z e l l, Spielautomaten usw. (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4181). Einzelunterschrift wird erteilt an Christian Jecklin, von Schiers, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Dr. Serge Widmer, von Gränichen, in Rüschiikon; Bruno Schneider, von und in Würenlingen, und René Senn, von Bannwil, in Binz, Gemeinde Maur.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

14. September 1981  
**Naturalis AG**, in B u c h s. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. September 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere auf dem Gebiet von Naturstoffen. Voll einbezahlt Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Martin Lüscher, von Sevelen, in Buchs SG. Geschäftsadresse: Grünaustrasse 23, 9470 Buchs.  
 14. September 1981  
**Beldona Heerbrugg AG**, in Heerbrugg, Gemeinde A u, Herstellung von Wäsche (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2313). An der Generalversammlung vom 3. September 1981 wurde die Firma geändert in Beldona Fabrikation AG und die Statuten entsprechend revidiert.  
 14. September 1981  
**Skimatic AG**, in A l t s t ä t t e n, Herstellung und Vertrieb von Maschinen, Apparaten, Automaten für den Wintersport usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1976, S. 2147). Dr. Arthur Knellwolf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
 14. September 1981  
**Briag AG**, in A l t s t ä t t e n, Entwicklung und Auswertung von Erfindungen usw. (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1064). Dr. Arthur Knellwolf ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Jörg Tobler, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.



14. September 1981  
**Theo Mathis**, in **Matzingen**, Schmiede, Schlosserei, sanitäre Installationen, Heizungen (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1966, S. 3953). Jetzige Natur des Geschäftes: Schmiede und Spezialwerkstatt für Blattfedern. Adresse: St. Gallerstrasse 7, 9548 Matzingen.

14. September 1981  
**Robert Mathis**, in **Matzingen**. Firmainhaber ist Robert Mathis, von Wolfenschieschen, in Matzingen. Sanitär, Spenglerei, Heizungen. St. Gallerstrasse 7, 9548 Matzingen.

14. September 1981  
**F. Frei-Cebulla Treuhänder**, in **Steckborn**, Treuhänderbüro (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1977, S. 1102). Neue Adresse: Seestrasse 166.

14. September 1981  
**E. Buff, Verwaltungen, Buchhaltungen**, in **Kreuzlingen**. Firmainhaber ist Erwin Buff, von Winterthur und Wald AR, in Scherzingen. Treuhänderbüro. Konstanzerstrasse 43, 8280 Kreuzlingen.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Bellinzona

14 settembre 1981  
**Milizza S.A.**, in **Giubiasco**. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti dell'11. 9. 1981. Scopo: attività immobiliari in campo internazionale, escluso il territorio svizzero. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: per lettera raccomandata se noti gli azionisti. Consiglio d'amministrazione di 1 o più membri. Rolando Genetelli, da e in Preonzo, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o studio legale Genetelli-Bernasconi-Rondi, via Borghetto 1B.

### Ufficio di Locarno

14 settembre 1981  
**Ing. Renato & Ing. Armando Merlini, Studio d'ingegneria e Impresa costruzioni**, in **Minusio**, società in nome collettivo (FUSC del 23. 11. 1959, n. 273, p. 3212). Il nuovo recapito della società è: Centro Commerciale Borengo, via San Gottardo 56, 6648 Minusio.

14 settembre 1981  
**Invertomatic, SA** per la conversione dell'energia, in **Locarno** (FUSC del 2. 4. 1981, n. 76, p. 1029). Piero Maconi, da Giubiasco in Locarno, è nominato procuratore con firma collettiva a due.

### Ufficio di Lugano

14 settembre 1981  
**Marimpex S.A.**, in **Lugano**, via delle Scuole 1 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 11. 9. 1981. Scopo: importazione, esportazione e commercio di merce di ogni genere, la compra e la vendita di metalli preziosi e di pietre preziose. La compra e la vendita di immobili, amministrazione di immobili, mediazione finanziaria e immobiliare. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Gerrud Rizzo, da Zuzwil SG in Lugano. Procura individuale è stata conferita a: Giuseppe Rizzo, di nazionalità italiana in Lugano.

14 settembre 1981  
**Gerold Sprenger**, in **Arosio**. Titolare: Gerold Sprenger, da San Gallo in Arosio. Scopo: vendita di prodotti chimici per capelli.

14 settembre 1981  
**Acquatec S.A.**, in **Lugano**, impianti di pompaggio, ecc. (FUSC del 28. 12. 1977, n. 304, p. 4120). Reto Riedi, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Giovanni Renggli, ora in Lugano, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale come finora.

14 settembre 1981  
**Streuli Disposack S.A.**, in **Lamone**, articoli di carta, ecc. (FUSC del 15. 4. 1981, n. 87, p. 1187). Traute Streuli, presidente e Adrian Streuli, membro e direttore, sono ora domiciliati a Gentilino.

14 settembre 1981  
**Transmaeo S.A.**, in **Lugano**, revisioni contabili, ecc. (FUSC del 16. 3. 1978, n. 63, p. 814). Nuovo recapito: piazza Cioccaro 2, c/o studio U. Confalonieri.

14 settembre 1981  
**Cene S.A.** in liquidazione, in **Lugano**, compra e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 17. 6. 1981, n. 136, p. 1945)

**Immobiliare S. Maurizio S.A.** in liquidazione, in **Lugano** (FUSC del 14. 7. 1981, n. 159, p. 2254)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

14 settembre 1981  
**Società anonima grès colorati ed affini Colorgres**, in **Lugano** (FUSC del 1. 4. 1971, n. 76, p. 770). Ettore Sormani, deceduto, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Giuliana Porlezza, da Riva San Vitale in Sorengo.

14 settembre 1981  
**Studio Architettura Lenzi S.A.**, in **Lugano** (FUSC del 25. 7. 1978, n. 171, p. 2333). In scioglimento; 20. 8. 1981. Nuova ragione sociale: **Studio Architettura Lenzi S.A.** in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Livio Lenzi, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via Cattedrale 2, c/o Livio Lenzi.

14 settembre 1981  
**Ingistun S.A.**, in **Lugano**, commercio di materie prime, ecc. (FUSC del 23. 3. 1978, n. 69, p. 906). Sonia Quadri, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Plinio Bernardoni, da Sorengo in Dino di Sonvico.

14 settembre 1981  
**Ipharm Ltd.**, in **Lugano**, prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 14. 3. 1977, n. 61, p. 838). Claudio Mosconi, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

14 settembre 1981  
**Sorena S.A.**, in **Lugano**, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 17. 10. 1977, n. 243, p. 3318). Enrico Frigerio, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Marie-Thérèse Canonica nata Bluntsch, da Corticiasca in Savosa. Nuovo recapito: via Cattedrale 2, c/o studio architettura Adriano Canonica.

### Ufficio di Mendrisio

14 settembre 1981  
**Werkinvest A.G. Holding in liquidazione**, in **Chiasso** (FUSC del 25. 6. 1981, n. 143, p. 2038)

**Commercial Gem Company S. a. g. l.**, in **Chiasso** (FUSC del 16. 7. 1980, n. 164, p. 2392)

Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

14 settembre 1981  
**Silvergold Crown S.A.**, in **Chiasso**. Nuova società anonima con statuti in data 10. 9. 1981. Scopo: il commercio di monete, medaglie, lingotti in metalli preziosi, oggetti d'arte e di francobolli di ogni tipo e provenienze, di materiali per collezionisti di monete e di francobolli, nonché di pezzi di piccolo antiquariato (cartoline, banconote per collezione, stampe, libri). La società si occuperà altresì dell'edizione di pubblicazioni nel campo numismatico e filatelico e di collezioni in generale. Essa potrà organizzare aste, mostre, convegni e fiere nel campo filatelico e numismatico. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri. Amministratrice unica con firma individuale è: Bruna Magni nata Frigeri, da e in Morbio Inferiore. Recapito: c/o Mcga Fiduciaria S.A., corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

14 settembre 1981  
**Boscaiola S.A.**, in **Chiasso**, il taglio e la pulizia autorizzati dei boschi, ecc. (FUSC del 12. 12. 1980, n. 292), p. 4045). Flavio Bernasconi, non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. Renato Bullani, già presidente del C.A., è ora amministratore unico, con firma individuale.

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau de Cossonay

14 settembre 1981  
**Dayenne Holding S.A.** in liquidazione, a **Boussens** (FUSC del 20. 3. 1979, p. 878). La liquidazione della società è terminata, cette raison sociale est radiée.

### Bureau de Grandson

14 settembre 1981  
**J.-M. Correvon S.A.**, a **Bonvillars**, vins (FUSC del 12. 11. 1975, p. 3017). Nouvelle raison sociale: **Cave des Bourgeois, Jean-Marc Correvon S.A.** Statuts modifiés le 9 septembre 1981. L'administrateur Jean-Marc Correvon est maintenant domicilié à Bonvillars. Nouvelle adresse de la société: c/o Jean-Marc Correvon.

14 settembre 1981  
**Vitema S.A.**, a **Grandson**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 8 septembre 1981. But: achat, vente, échange, location de tout matériel audio-visuel et technique, conception, réalisation, transformation et mise au point de telles installations et activité d'ingénieur-conseil. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Publications: FUSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Jean-Claude Gaberthuel, de Rebeuvelier, à Yverdon, est administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal: Couvaloup 4.

### Bureau de Lausanne

14 settembre 1981  
**Style-sauna S.A.**, a **Lausanne**, institut d'éducation physique (FUSC del 3. 12. 1980, p. 3944). La signature d'Heinz Jürgens est radiée.

14 settembre 1981  
**Aubert et Cie**, a **Crissier**, société en commandite, entreprise de béton armé translucide et vitreaux en dalle de verre taillée (FUSC del 7. 11. 1980, p. 3649). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal de district de Lausanne le 2 juillet 1981. La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

14 settembre 1981  
**Charles Berger**, a **Lausanne**, maintenance de bandes transportées (FUSC del 27. 5. 1975, p. 1447). Nouvelle adresse: chemin du Bois-de-Vaux 20. La société est également engagée par la signature individuelle d'Emma Berger, de Grenchen, à Crissier.

14 settembre 1981  
**Disco Ruelle Grand-Saint-Jean S. a. r. l.** in liquidazione, a **Lausanne**, magasin de disques et articles s'y rapportant (FUSC del 5. 3. 1981, p. 703). La raison sociale est radiée d'office, conformément aux art. 89 et 90 litt. h. ORC (décision de l'autorité de surveillance du 11 septembre 1981).

### Bureau de Moudon

14 settembre 1981  
**Jean-Jacques Bugnon**, a **Thierrens**, commerce de bières (FUSC del 9. 1. 1980, p. 83). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: commerce en tous genres, import-export.

### Bureau de Nyon

14 settembre 1981  
**Luns S. a. r. l.**, précédemment à **Morges**, société à responsabilité limitée (FUSC del 21. 4. 1980, p. 1303). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juillet 1981, la société a transféré son siège social à **Arzier**. Statuts modifiés en conséquence. But: transport maritime en général, l'import-export et toute activité commerciale s'y rapportant. Statuts originaires du 28 mars 1980, modifiés le 9 juillet 1981. Capital social: fr. 20 000. Associés: Camille Jacquet, de Belgique, à **Deurne (B)**, gérant avec signature individuelle, pour une part de fr. 19 000, et **Susanne Williams**, de Grande-Bretagne, actuellement à **Arzier**, gérante avec signature individuelle, pour une part de fr. 1000. Publications: FUSC. Adresse: chez **Susanne Williams**.

### Bureau d'Yverdon

14 septembre 1981  
**Jules Le Coultre fils**, succursale d'Yverdon, rue du Casinon 7. Sous cette raison la maison Jules Le Coultre fils, à Gimel, voyages, excursions par autocars en Suisse et à l'étranger, transports en tous genres de choses et de personnes, commerce de sable, gravier, matériaux de construction, terrassements, inscrite au registre du commerce d'Aubonne le 11. 10. 1957 (FOSD du 27. 10. 1966, p. 3378) a créé une succursale à Yverdon, laquelle est engagée par la signature du titulaire Jules Lecoulter, de et à Gimel.

## Wallis - Valais - Vallese

### Büro Brig

14. September 1981  
**Tea-Room Caprice, Josef Schwarz**, in **Visp** (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1976, S. 3432). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

### Bureau de St-Maurice

14 septembre 1981  
**Giovanola Frères SA**, a **Monthey**, constructions métalliques et mécaniques (FOSD du 30. 7. 1981, p. 2434). Radiation de la signature du fondé de pouvoirs Raphaël Vuilloud. Le domicile actuel de Werner Zurbuchen est à Ollon et celui de Pierre-Alain Dumusque à La Tour-de-Peilz.

14 septembre 1981  
**Bompard et Cie SA**, a **Martigny**, industrie et commerce du bois, etc. (FOSD du 16. 7. 1980, p. 2393). Edmond Gay, actuellement domicilié à Pully, n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration. Georges Moret, jusqu'ici membre, est président. Leurs signatures collectives à deux sont modifiées en conséquence. Celle de Pierre Spielmann est modifiée en ce qu'il signe désormais collectivement avec un administrateur en qualité de vice-directeur administratif.

14 septembre 1981  
**Forestland SA**, précédemment à **Fourex** (FOSD du 10. 10. 1979, p. 3209). Par acte authentique du 17. 8. 1981, l'assemblée générale a décidé de transférer le siège social à **St-Maurice**. Les statuts originaires du 10. 6. 1970 ont été révisés dans ce sens. But: protection, aménagement, mise en valeur des forêts et sites naturels en tous pays, et toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières et participations convergentes. Capital, entièrement versé: fr. 1 400 000, divisé en 1400 actions de fr. 1000 au porteur. Publications par la FOSD. La société a acquis pour fr. 1 700 000 le domaine de Fanguet, à **Causols**, Alpes maritimes (F), de 48 ha environ. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Administratrice unique: **Jacqueline Canela**, de **Renan**, actuellement à **Salvan**, qui signe individuellement ou collectivement avec le directeur **Jean-René Canela**, de **France**, actuellement à **Salvan**. Etude de **Me Stéphane Jaquemet**.

### Bureau de Sion

14 septembre 1981  
**Agence Immobilière Les Grillons, Barras et Cie**, a **Crans**, commune de **Lenz**, agence immobilière et de voyages (FOSD du 11. 9. 1974, n. 212, p. 2468). La raison sociale est modifiée en celle de: **Agence Immobilière et de Voyages Les Grillons, Barras et Cie**.

14 septembre 1981  
**Société Coopérative Alimentaire et Agricole de Baar-Nendaz**, en liquidation, a **Baar (Nendaz)**, commune de **Nendaz** (FOSD du 14. 12. 1979, n. 293, p. 3922). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 septembre 1981  
**Bell S.A.**, succursale de **Sion**, achat, vente de bétail et de viande (FOSD du 5. 8. 1981, n. 178, p. 2506). Avec siège principal à **Bâle**. La signature de **Gottfried Tresch** est radiée. Le sous-directeur, **Dieter Hansmann**, est actuellement domicilié à **Pfeffingen**. **Hans Thuli**, de **Villers et Bâle**, à **Bâle**, a été nommé vice-président avec signature collective à deux.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

### Bureau de Boudry

11 septembre 1981  
**G. Perrenoud et Fils**, a **Saint-Aubin**, commune de **Saint-Aubin-Sauges**, entreprise de couverture, ferblanterie et appareillage, société en nom collectif (FOSD du 13. 10. 1970, n. 239, p. 2313). **Annie Josette Perrenoud née Krans**, veuve de **Charles-Henri Perrenoud**, de **La Sagne**, a **Saint-Aubin**, commune de **Saint-Aubin-Sauges**; **Virginie Perrenoud** et **Sébastien Perrenoud**, tous deux de **La Sagne**, a **Saint-Aubin**, commune de **Saint-Aubin-Sauges**, enfants mineurs représentés par leur curateur **Maurice Pointet**, de **Corcelles-près-Concise**, à **Resoux**, suivant décisions de l'autorité tutélaire du district de **Boudry** des 10 mai 1979 et 1er septembre 1980, sont entrés dans la société comme associés, en remplacement de **Charles-Henri Perrenoud**, décédé. La société continue sous la même raison sociale.

11 septembre 1981  
**J.-P. Winkler**, a **Cortailod**, réparation navale, achat, vente et transport de bateaux (FOSD du 11. 7. 1980, n. 160, p. 2343). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

14 septembre 1981  
**Promodif 2000 S. a. r. l.**, a **Bèvaix**, exécution de mandats en rapport avec la promotion, la diffusion et la vente de produits et de biens mobiliers (FOSD du 31. 1. 1980, n. 25, p. 350). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal du district de **Boudry**, du 8 septembre 1981.



## Bureau de Neuchâtel

11 septembre 1981  
**Société Fiduciaire Suisse**, succursale de Neuchâtel (FOSC du 7. 7. 1981, no 153, p. 2183), société anonyme avec siège principal à Bâle. Jörg Fuchs, de Winterthur, à Brütten, est nommé directeur-adjoint avec signature collective à deux. Les directeurs Jean-Paul Kaeslin et Alfred Fehlmann sont respectivement domiciliés à Pully et à Pfäffikon, commune de Freienbach.

14 septembre 1981  
**Société de Banque Suisse**, succursale de Neuchâtel (FOSC du 12. 3. 1981, no 58, p. 787), société anonyme avec siège principal à Bâle. La signature de Walter Frey est radiée.

14 septembre 1981  
**Bell SA**, succursale de Neuchâtel, achat et vente de bœuf et de viande, etc. (FOSC du 10. 6. 1981, no 130, p. 1861), société avec siège principal à Bâle. Les procurations de Gottfried Tresch et de Ferdinand Utiger sont radiées. Hans Thuli, de Vilters et Bâle, à Bâle, est nommé vice-président, et Dieter Hansmann, de Diepfingen, à Pfefingen, sous-directeur; tous deux avec signature collective à deux.

## Genf - Genève - Ginevra

Rectifications  
**M. et Mme Sciola**, à Genève, café-restaurant, société en nom collectif (FOSC du 17. 9. 1981, p. 2954). L'adresse est: rue de Grammont (et non de Germain) 12.

**Dow Chemical Trading SA**, au Grand-Saconnex (FOSC du 17. 9. 1981, p. 2954). Procuration individuelle a été conférée à Alfred (et non Alfred) Grieder.

**SI rue Bautte 7-9**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 9. 1981, p. 2966). L'administrateur Hermann Rupp (et non Ruppe) signe collectivement à deux.

11 septembre 1981  
**«Moto Promotion» Bavaud**, à Genève (FOSC du 1. 4. 1977, p. 1061). Objet actuel: importation, exportation, représentation et commerce d'accessoires et de pièces détachées pour cycles et motos et d'articles de diverse nature. Nouvelle adresse: rue Bautte 6-8.

11 septembre 1981  
**R. Bill**, à Genève, bar à café (FOSC du 30. 4. 1976, p. 1191). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

11 septembre 1981  
**«Caecilia» Agence de concerts et spectacles, Louise-Antoinette Lombard**, à Genève (FOSC du 11. 7. 1958, p. 1893). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Caecilia Agence de concerts et spectacles, Louise-Antoinette Lombard et Pedro Kranz», à Genève.

11 septembre 1981  
**Caecilia Agence de concerts et spectacles, Louise-Antoinette Lombard et Pedro Kranz**, à Genève, place de la Fusterie 5. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1981. Associés: Louise-Antoinette Lombard, de et à Genève, et Pedro Kranz, de Genève, à Commugny. Impresarios et organisation de concerts et spectacles. Reprise de l'actif et du passif de «Caecilia» Agence de concerts et spectacles, Louise-Antoinette Lombard, à Genève.

11 septembre 1981  
**Casati et Cie SA**, à Lancy, menuiserie et charpente (FOSC du 10. 7. 1981, p. 2223). Procuration collective à deux a été conférée à Georges Chapalay, de Satigny, à Meyrin; Claude Jubien, de France, à Genève; Ernest Meyer, de Reisswil, au Grand-Saconnex; Livio Miazza, d'Italie, à Genève, et Bertrand Wuichet, de La Chaux, à Meyrin.

11 septembre 1981  
**Ingenia, L. R. Châtelain**, à Carouge, représentation, commerce et diffusion de nouveautés (FOSC du 10. 8. 1981, p. 2558). Le siège est à Vevey (et non Carouge).

11 septembre 1981  
**Charles Dalmas**, à Bardonnex. Croix-de-Rozon, chemin d'Archamps 5. Chef de la maison: Charles Dalmas, de France, à Bardonnex. Entreprise de transport de personnes.

11 septembre 1981  
**Télédiode, R. Mari**, à Thônex, route de Jussy 14A. Chef de la maison: Robert Mari, d'Italie, à Thônex. Commerce d'appareils de radio, de télévision et de chaînes Hi-Fi.

11 septembre 1981  
**D. Rivoiron**, à Meyrin, chemin du Grand-Puits 45B. Chef de la maison: Daniel Rivoiron, de France, à Meyrin. Importation, exportation, représentation et commerce d'articles en cuir, de textiles et d'articles de diverse nature.

11 septembre 1981  
**American Express Bank (Switzerland) SA**, succursale à Genève (FOSC du 20. 3. 1981, p. 878), entreprise ayant son siège à Zurich. Maurice Monbaron, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur de la succursale, continue à signer collectivement à deux pour les affaires de la succursale. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Doroné van Houten, des Pays-Bas, à Lucens.

11 septembre 1981  
**Société Fiduciaire Suisse**, succursale à Genève (FOSC du 9. 7. 1981, p. 2207), entreprise ayant son siège à Bâle. Signature collective à deux a été conférée à Jörg Fuchs, de Winterthur, à Brütten, directeur adjoint de la société. Jean-Paul Kaeslin est maintenant domicilié à Pully et Alfred Fehlmann à Freienbach.

11 septembre 1981  
**CFC Combined Fashion Comités SA**, en liquidation, à Genève, tous conseils en matière de mode vestimentaire (FOSC du 4. 9. 1981, p. 2830). L'administrateur et liquidateur Rémy Vollenweider est maintenant domicilié à Crans-près-Céligny.

11 septembre 1981  
**CTI Computer Techniques Inter SA**, à Genève (FOSC du 12. 11. 1980, p. 3716). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

11 septembre 1981  
**Fiquament SARI**, à Genève, commerce, études de marchés dans le secteur alimentaire (FOSC du 3. 10. 1978, p. 3039). Rémy Vollenweider est maintenant domicilié à Crans-près-Céligny.

11 septembre 1981  
**Grains and Pulses (GAP) SA**, à Genève (FOSC du 23. 6. 1980, p. 2135). Les pouvoirs d'Alain Schaar sont radiés. Nouvelle adresse: place Isaac-Mercier 3, chez Thalman Consultas Services SA.

11 septembre 1981  
**Gestinform SA**, à Lancy, organisation d'entreprises (FOSC du 30. 4. 1981, p. 1363). Etienne Rivat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Paul Rossienski, de France, à Louveciennes (F), président; Rodolphe Garabedian, nommé vice-président, et Pierre-Alain Lossli, nommé secrétaire; lesquels signent individuellement.

11 septembre 1981  
**IGF Immeubles-Gérance et Financement SA**, succursale à Genève (FOSC du 24. 11. 1980, p. 3842), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs de Fritz Voegelin, sont radiés. Georges Schaffner, de Hemmiken, à Oberlunkhofen, membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Procuration collective à deux avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles a été conférée à: Hanspeter Baumgartner, de Langnau im Emmental, à Bâle, et Werner M. Schumacher, de Berne, à Bâle.

11 septembre 1981  
**Ilex Trust Services SA**, à Genève, activité dans le domaine économique (FOSC du 24. 7. 1981, p. 2370). Signature individuelle a été conférée à Raj Nair, de l'Inde, à Versoix, directeur.

11 septembre 1981  
**Jenni + Gottardi AG**, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 31. 3. 1981, p. 999), entreprise ayant son siège à Zurich. La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

11 septembre 1981  
**Losag SA Entreprise Générale**, succursale à Carouge (FOSC du 7. 7. 1981, p. 2184), entreprise ayant son siège à Berne. La procuration de Gwynne Burford est radiée. Devi Vianu, jusqu'ici gérant de la succursale, maintenant membre du conseil d'administration, signe désormais individuellement. Signature individuelle, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Lengacher, membre du conseil d'administration et gérant de la succursale; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Louis Barde, de France, à Genève, et Aldo Soldati, de Villa Luganese, à Chêne-Bourg.

11 septembre 1981  
**J. P. Morgan (Suisse) SA**, à Genève, banque (FOSC du 29. 5. 1981, p. 1731). Harry Barbee et Charles Stanton ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Pierre E. Poncet et Bernard A. Rattray, sont radiés. Alessandro E. Fusina, d'Italie, à New York (USA), nommé vice-président, et Sean McSharry, de Grande-Bretagne, à Zurich, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux; toutefois Alessandro E. Fusina ne signe qu'avec une personne autorisée et résidant en Suisse. Signature collective à deux a été conférée à: Michel Bomet, de France, à Genève, et Alfredo F. Roth; la procuration de ce dernier est radiée.

11 septembre 1981  
**Techservices SA**, à Genève (FOSC du 6. 5. 1981, p. 1451). Dennis Riley et Madeleine Riley ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger F. Hunziker, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur avec signature individuelle.

11 septembre 1981  
**Unifinter, SA d'Etudes et de Gestions**, à Genève (FOSC du 27. 10. 1980, p. 3506). Administration: Eugène P. Denerez, nommé président, et Henri Verrey, directeur, nommé en outre secrétaire; lesquels continuent à signer collectivement à deux. Mariano Gallego n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 septembre 1981  
**Gestro Data SA**, à Carouge, rue Jacques-Grosselin 25. Nouvelle société anonyme. Statuts du 31. 8. 1981. But: études, recherches et commercialisation de procédés informatiques ou électroniques dans les domaines économiques ou scientifiques. Capital: fr. 54 000, entièrement libéré, divisé en 540 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Zihlmann, de Genève, à Carouge, président; Gérard Falquet, de et à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Jean-Paul Jacqueroz, de Martigny, à Collonge-Bellerive; lesquels signent collectivement à deux.

11 septembre 1981  
**Gevis SA**, à Genève, rue Charles-Bonnet 2, chez Magnin et Dandand, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 9. 1981. But: achat, vente, fabrication et distribution de toutes sortes de vis, boulons, écrous et objets semblables; achat, vente, importation et exportation de toutes matières premières, machines outils, matériels, équipements industriels et techniques, ainsi que construction d'usines et installation d'ateliers y afférant. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Baudouin Dunaand, de Meyrin, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

11 septembre 1981  
**Applied Power International SA, Panama-City, Grand-Saconnex near Geneva Branch**, au Grand-Saconnex (FOSC du 5. 4. 1977, p. 1105). La succursale n'existe plus. Toutefois, sa radiation ne peut encore être opérée à défaut du consentement de l'administration fiscale cantonale.

11 septembre 1981  
**APC Holdings Ltd, Halifax**, succursale de Genève, à Genève, exploitation de concessions pour la construction de pipe-lines (FOSC du 13. 3. 1981, p. 802). Avidor Baor, Avner Cassuto, Zvi Doriel, Joseph J. Nahmias et Joseph Vardi ne sont plus administrateurs. Avidor Bartel, d'Israël, à Haïfa (Israël); Arie Mienkavich, d'Israël, à Jérusalem (Israël); et Yehuda Droni, d'Israël, à Jérusalem (Israël), sont membres du conseil d'administration.

11 septembre 1981  
**Atlantis SA, Genève**, à Genève, gestion et placement de titres, etc. (FOSC du 7. 7. 1981, p. 2184). L'administrateur Gérard Berclaz n'est plus président; il reste délégué et continue à signer collectivement à deux. Jacques Delacave, de Belgique, à Genève, est membre du président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

11 septembre 1981  
**Groupe d'achats de pores «GAP»**, à Genève, société coopérative (FOSC du 8. 11. 1966, p. 3526). Ernest Schorer et Gilbert Reymond ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Charles Genecand, jusqu'ici vice-président, a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Jean-Jacques Delajoux a été nommé vice-président; il signe désormais collectivement à deux. Pierre Monnier, de Meinier, à Choulex, est membre et secrétaire de l'administration avec signature collective à deux.

11 septembre 1981  
**Karfinco SA**, à Genève, gérance de fortunes (FOSC du 15. 7. 1981, p. 2270). Signature collective à deux a été conférée à Christian Marechal, du Grand-Saconnex, à Collonge-Bellerive, directeur.

11 septembre 1981  
**Société immobilière Rue Voltaire No 11**, à Carouge, société anonyme (FOSC du 9. 3. 1981, p. 824). Denis Delétraz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Heinz Schneider, de Brügg, à Ballaigues, président, et Robert Derigo, de Claro, à Gingins, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Auf Ruf - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung des Inhaberkassascheins über Fr. 17 000.-, Nr. 816934 zu 5½%, ausgestellt am 1. Mai 1980 durch die Genossenschaftliche Zentralbank AG, Niederlassung Lausanne, Laufzeit bis 1. Mai 1985, mit Coupons ab 1. Mai 1981 und folgende, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 25. März 1982, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt wird. (P 192/1981) (1416\*)

4051 Basel, den 21. September 1981 Zivilgericht Basel-Stadt  
 Prozesskanzlei

Der oder die allfälligen Inhaber des nachgenannten Titels werden hiermit aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung des Titels erfolgt:

Titel und Grundpfand: Schuldbrief vom 13. Juni 1949 über Fr. 14 000.-, haftend auf GB Bärtschwil Nr. 108 und 1557 im 1. Rang, zugunsten der Solothurner Kantonalbank, Filiale 4226 Breitenbach.

Eigentümer: Max Stegmüller-Oeschger sel., Bärtschwil. (1408\*)

4143 Dornach, den 16. September 1981  
 Der Amtsgerichtspräsident von Dorneck-Thierstein:  
 Dr. Th. Schaffter

Es werden vermisst:

Schuldbrief über Fr. 5000.-, angegangen am 1. Juli 1957, haftend auf dem Grundstück Nr. 581 GB Eschenbach, Vorderhöndli «Diana», Plan 7, im 5. Rang.

Schuldbrief über Fr. 5000.-, angegangen am 1. August 1957, haftend auf dem Grundstück Nr. 581 GB Eschenbach, Vorderhöndli «Diana», Plan 7, im 6. Rang.

Schuldbrief über Fr. 5000.-, angegangen am 1. September 1957, haftend auf dem Grundstück Nr. 581 GB Eschenbach, Vorderhöndli «Diana», Plan 7, im 7. Rang.

Die Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst werden sie kraftlos erklärt. (1412\*)

6280 Hochdorf, den 18. September 1981  
 Der Amtsgerichtspräsident II von Hochdorf:  
 Bieri

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 18. Februar 1931 von Fr. 10 000.-, Bel. G. Pf. Serie II/1388, zugunsten der Volksbank Interlaken AG, lastend im 2. Rang auf Lauterbrunnen-Grundbuchblatt Nr. 326/d der Erben-gemeinschaft des Hans Rubin-Schönmann sel., Wengen.

Auskündigungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1417\*)

3800 Interlaken, den 21. September 1981 Der Gerichtspräsident I:  
 Kuhn

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 35 000.- vom 7. August 1933, Beleg Serie I Nr. 5857, lautend zugunsten von Herrn Battista Lurá, Nidau, lastend in der 1. Pfandstelle auf Twann-Grundbuch Nr. 1374.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1413\*)

2560 Nidau, den 17. September 1981 Der Gerichtspräsident II:  
 Stähli



Herr Gottfried Lipp-Gadient, Vordergasse 36, 7204 Untervaz, hat das Gesuch gestellt, folgende Sparhefte als vermisst zu veröffentlichen (Art. 981 ff. OR):

1 Sparheft der Raiffeisenkasse Untervaz Nr. 90, lautend auf Gottfried Lipp-Gadient, Untervaz, mit einem Saldo per 15. September 1981 von Fr. 12.398.35.

1 Sparheft der Raiffeisenkasse Untervaz Nr. 651, lautend auf Pauline Lipp, Untervaz, mit einem Saldo per 15. September 1981 von Fr. 548.30.

Die vermissten Sparhefte Nr. 90 und 651 wurden dem Gesuchsteller am 18. Mai 1981 gestohlen. Eine Bestätigung der Raiffeisenkasse über diese Guthabenbestände liegt vor.

Es ergeht somit die Aufforderung, diese Sparhefte innert 6 Monaten, nach der ersten Publikation, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst dieselben kraftlos erklärt werden. (1419<sup>1</sup>)

7220 Schiers, den 19. September 1981 Bezirksamt Unterlandquart  
Der Präsident: Hs. Reidt

Der allfällige Inhaber des folgenden Schuldbriefes und der folgenden Obligation wird hiermit aufgefordert, den Schuldbrief und die Obligation innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden:

Schuldbrief vom 28. Februar 1950, lastend auf GB Heinrichwil Nr. 57, im Betrage von Fr. 2500.-, im 3. Rang, Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Bank in Kriegstetten, Kriegstetten.

Obligation mit Pfandverschreibung vom 6. Februar 1930, lastend auf GB Heinrichwil Nr. 57, im Betrage von Fr. 2900.-, im 2. Rang, Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Bank in Kriegstetten, Kriegstetten. (82<sup>1</sup>)

4500 Solothurn, den 18. September 1981

Der Zivilamtsgerichtsschreiber  
von Bucheggberg-Kriegstetten:  
K. Flury

Es werden vermisst:

1. Kassenobligation Nr. 2442, Fr. 2000.-, 5½%, mit Coupons per 18. März 1981 und folgende, fällig am 18. März 1985, der Raiffeisenkasse Pfaffnau;

2. Kassenobligation Nr. 2568, Fr. 6000.-, 5%, mit Coupons per 3. November 1981 und folgende, fällig am 3. November 1985, der Raiffeisenkasse Pfaffnau;

3. Sparheft Nr. 3612 der Raiffeisenkasse Pfaffnau, haltend per 25. April 1981 Fr. 34.404.20.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten, sei der ersten Publikation, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1420<sup>1</sup>)

6130 Willisau, den 21. September 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Es werden vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 6. Juni 1967 über Fr. 15 000.-, Maximalzinsfuß 6%, im 3. Rang, mit schiebendem Nachrückungsrecht;

Inhaberschuldbrief vom 6. Juni 1967 über Fr. 10 000.-, Maximalzinsfuß 6%, im 4. Rang, mit schiebendem Nachrückungsrecht, beide haftend auf GB Rümikon, Nr. 1008, Kat. Pl. 10/944 (Eigentümer Andreas Hofstetter).

Der unbekannt Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, d. h. bis zum 1. Oktober 1982, dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1418<sup>1</sup>)

8437 Zurzach, den 16. September 1981

Bezirksgericht

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs éventuels des 70 actions ou certificats d'actions de fr. 1000.- chacun, nominatifs, entièrement libérés, de Grenier 20 S.A., société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, d'avoir à les produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1411<sup>1</sup>)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 18 septembre 1981

Le président du Tribunal II:  
Claude Bourquin

Le président du Tribunal civil du district de La Vallée somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 22 mars 1982 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

260 actions nominatives nos 881 à 1140, selon certificats nos 4 et 5 du registre des actions, du capital de fr. 100.- de la société Ludoval S.A. (1414<sup>1</sup>)

1347 Le Sentier, le 24 septembre 1981

Le président:  
E. Nicole

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 18. September 1981 die 2 Obligationen zu je Fr. 5000.- nom., 3½% Commonwealth of Australia 1979-1989, Nrn. 11818-11819, mit Coupobogen per 4. April 1981 und folgende, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (P 265/1980) (1423)

4051 Basel, den 18. September 1981

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern hat am 21. September 1981 die auf den Inhaber lautende Kassenobligation der Schweiz, Hypotheken- und Handelsbank in Solothurn, Kapital Fr. 5000.-, 7½%, Nr. 59694, mit Coupons per 17. September 1978 und 17. September 1979, fällig am 17. September 1979, kraftlos erklärt. (1422)

4500 Solothurn, den 21. September 1981

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Es wird kraftlos erklärt:

Schuldbrief, Fr. 3000.-, angegangen 1. Januar 1937, im 2. Rang, haftend auf den Grundstücken Nrn. 205 und 402 Grundbuch Oberkirch, Hotel Feld (1421)

6210 Sursee, den 18. September 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

Le président du Tribunal du district de Courtelary, vu notre sommation du 12 septembre 1980, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce des 18 septembre 1980, no 219, p. 3083; 22 septembre 1980, no 222, p. 3116, et 25 septembre 1980, no 225, p. 3159,

attendu qu'elle est restée infructueuse,

prononce l'annulation de la cédula hypothécaire de fr. 34 500.-, taux 7%, en faveur du porteur, du 14 novembre 1924, série IG no 4054 grevant en 1er rang l'immeuble fl no 2212 de Tramelan, d'une valeur officielle de fr. 250 700.-, propriété du Dr Rossel Maurice, médecin, 2720 Tramelan. (1415)

2608 Courtelary, le 18 septembre 1981

Le président du Tribunal I:  
J.-L. Favre

## Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Air Grisca AG, Areal BCU, 7204 Untervaz, meldet den Helikopter Bell 205 A-1, Werknummer 30168, Immatriculation HB-XFZ zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt in 3003 Bern anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden. (A 1225)

3003 Bern, den 18. September 1981

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:  
U. Adam

## Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

Monsieur P. Wirth, faubourg de la Gare 5 A, 2000 Neuchâtel, demande l'inscription de l'avion Grumman GA 7 Cougar, no de fabrication 0089, immatriculation HB-LKG, au registre des aéronefs.

Selon l'art. 11, ler al. du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

- de présenter par écrit à l'office fédéral de l'aviation civile en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;
- d'annoncer par écrit à l'office fédéral de l'aviation civile en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les prétentions à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'il a été renoncé au droit réel ou à l'annotation. (A 1226)

3003 Berne, le 18 septembre 1981

Office fédéral de l'aviation civile  
Le préposé au registre des aéronefs:  
U. Adam

## Logabax International S.A. in Liquidation c/o Dres Robert Blum & Peter F. Kugler, St. Alban-Vorstadt 17, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der dritten Publikation dieses Aufrufs in schriftlicher Form und mit Begründung am Sitze der Gesellschaft c/o Dres Robert Blum & Peter F. Kugler, St. Alban-Vorstadt 17, 4052 Basel, anzumelden. (A 1228<sup>1</sup>)

4052 Basel, den 24. September 1981

Die Liquidatoren:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft  
Dr. Robert Blum

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Leo Winiker, Textilien, Kantonsstrasse, Triengen LU, führt vom 16. September bis 16. November 1981 in seiner Verkaufsstelle zur Räumung der Warengattungen: Herren-Anzüge, -Vestons und -Hosen einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durch.

Gestützt auf Art. 16 der eidg. Ausverkaufsverordnung wird ihm die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis zum 16. November 1983 untersagt. (A 1223)

6002 Luzern, den 17. September 1981

Handelspolizei des Kantons Luzern

Walter Pante, Radio-TV, Schözbühl LU, führt vom 1. bis 15. September 1981, wegen Aufgabe der Verkaufsabteilung Grossdiätwil, einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durch.

Gestützt auf Art. 16 der eidg. Ausverkaufsverordnung wird ihm die Eröffnung einer neuen Verkaufsstelle in der ganzen Schweiz bis zum 15. September 1983 untersagt. (A 1224)

6002 Luzern, den 17. September 1981

Handelspolizei des Kantons Luzern

### Calorgen A.G., Baden

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Finventa Holding A.G. mit Sitz in Freiburg vom 18. September 1981 hat beschlossen, die Calorgen A.G. mit Sitz in Baden auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Inkorporation zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Calorgen A.G. zu beantragen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 23. Oktober 1981 anzumelden. (A 1230<sup>1</sup>)

1700 Freiburg, den 24. September 1981

Finventa Holding A.G.

### Conceptua A.G., Uitikon

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Finventa Holding A.G. mit Sitz in Freiburg vom 18. September 1981 hat beschlossen, die Conceptua A.G. mit Sitz in Uitikon auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Inkorporation zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Conceptua A.G. zu beantragen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 23. Oktober 1981 anzumelden. (A 1231<sup>1</sup>)

1700 Freiburg, den 24. September 1981

Finventa Holding A.G.

**Galvanikanlagenbau A.G., Zürich**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Finventa Holding A.G. mit Sitz in Freiburg vom 18. September 1981 hat beschlossen, die Galvanikanlagenbau A.G. mit Sitz in Zürich auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Inkorporation zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Galvanikanlagenbau A.G. zu beantragen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 23. Oktober 1981 anzumelden. (A 1232<sup>1</sup>)

1700 Freiburg, den 24. September 1981 Finventa Holding A.G.

**Marianne Coester A.G., Zumikon**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. September 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich mit Begründung beim Liquidator, Herrn Hans Bühler, Rebhus-Strasse 41, 8126 Zumikon ZH, anzumelden. (A 1229<sup>1</sup>)

8126 Zumikon, den 17. September 1981 Der Liquidator:  
Hans Bühler

**Farwerke Hoechst Investment Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung der Farwerke Hoechst Investment Aktiengesellschaft Zürich vom 17. September 1981 wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 12 000 000.- auf Fr. 8 000 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung zu pari und Annullierung von 800 auf den Inhaber lautenden Aktien zu je Fr. 5000.- nom.

Es ergibt sich aus dem besonderen Revisionsbericht der Fides Revision in Zürich vom 24. August 1981, dass die Kapitalherabsetzung den Bestimmungen von Art. 732 OR entspricht und dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gläubiger, welche Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, haben ihre Ansprüche am Sitze der Gesellschaft, General Guisan-Quai 38, 8027 Zürich, binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, anzumelden. (A 1221<sup>1</sup>)

8027 Zürich, den 17. September 1981 Der Verwaltungsrat

**Rubicon A.G., Zürich**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Finventa Holding A.G. mit Sitz in Freiburg vom 18. September 1981 hat beschlossen, die Rubicon A.G. mit Sitz in Zürich auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Inkorporation zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Rubicon A.G. zu beantragen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 23. Oktober 1981 anzumelden. (A 1233<sup>1</sup>)

1700 Freiburg, den 24. September 1981 Finventa Holding A.G.

**Liga AG, Celerina**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Aktionäre der Liga AG, Celerina, hat am 7. August 1981 beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 300 000.- auf Fr. 178 000.- herabzusetzen, unter Rückgabe und Vernichtung von 122 Inhaberaktien zu nom. je Fr. 1000.-

Allfällige Gesellschaftsgläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten, gerechnet ab der 3. Publikation dieses Aufrufes, beim unterzeichneten Notar anzumelden, um Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A 1176<sup>1</sup>)

7500 St. Moritz, den 8. September 1981 Für den Verwaltungsrat:  
Dr. H. J. Zinsli, St. Moritz

**Société Financière pour les Pays d'Outre-Mer (Financial Corporation for Overseas Countries), Genève**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

**Deuxième publication**

Dans son assemblée générale du 15 septembre 1981, la société a décidé de réduire son capital social d'une somme de fr. 25 000 000.- pour le porter ainsi de la somme de fr. 55 000 000.- à celle de fr. 30 000 000.- par le remboursement et l'annulation de 25 000 actions de fr. 1000.- chacune, portant les numéros 30 001 à 55 000, en sorte que le capital sera désormais de fr. 30 000 000.-, divisé en 30 000 actions de fr. 1000.- chacune, nominatives.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant par lettre recommandée avec indication du montant de leur créance à la Société Financière pour les Pays d'Outre-Mer, à Genève, quai des Bergues 11. (A 1217<sup>1</sup>)

1201 Genève, le 16 septembre 1981 Le conseil d'administration

**Kozek AG, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. September 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei der Gesellschaft an der Gartenstrasse 2, in Zug, anzumelden. (A 1220<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 16. September 1981 Der Verwaltungsrat

**Ajax, Compagnie d'Administration et Participations S.A. en liquidation (Ajax, Gesellschaft für Verwaltung und Beteiligungen AG, in Liquidation), Zoug**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Selon décision du 17 septembre 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur, Monsieur Maurice Aubert, rue de la Corrairie 15, 1204 Genève. (A 1235<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 18 septembre 1981 Le liquidateur

**Trade Agents Ltd., Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. September 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen von der dritten Publikation dieses Aufrufs schriftlich anzumelden an Trade Agents Ltd., p.A. Herrn Ernst Freimann, Postfach 58, 6301 Zug. (A1239<sup>1</sup>)

6301 Zug, den 21. September 1981 Trade Agents Ltd.

**Paris Boutique S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 août 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en main du liquidateur, Me Pierre André Morand, étude de Mes Lenz, Schluep, Briner et de Coulon, Grand'Rue 25, 1211 Genève 11. (A1240<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 21 septembre 1981 Le liquidateur:  
Pierre André Morand

**Val-service S.A., Lausanne**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société du 15 septembre 1981 a décidé de fusionner avec la Société Fiduciaire de Gestion et Participations S.A., à Lausanne, sur la base d'un contrat de fusion du 14 septembre 1981, aux termes duquel la Société Fiduciaire de Gestion et Participations S.A. reprend à titre universel et sans liquidation, conformément à l'article 748 CO et selon bilan au 31 août 1981, l'actif et le passif de la société Val-service S.A. qui est dissoute.

En conséquence et conformément à l'article 748 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations, quel qu'en soit la nature, d'ici au 31 octobre 1981.

Les créances doivent être adressées au conseil d'administration de la société reprenant «Société Fiduciaire de Gestion et Participations S.A.», avenue de la Gare 6, 1003 Lausanne. (A 1234<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 19 septembre 1981 Société Fiduciaire de Gestion et Participations S.A.:  
G. Berutto, président du conseil d'administration

**Lenier Holding S.A., Lutry**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 8 septembre 1980, la dissolution de Lenier Holding S.A., société anonyme dont le siège est à Lutry, a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, sous pli recommandé, dans un délai de 15 jours dès cette publication, auprès du notaire Etienne Rodieux, à Lutry, chemin de la Culturez 32. (A1212<sup>1</sup>)

1095 Lutry, le 11 septembre 1981 La liquidatrice:  
J. Pousaz

**Pharma-Marketing SA in liquidazione, Muraltto**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria del 27 agosto 1981 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

A liquidatore è stato nominato il signor Livio Strozzi, via Varenna 2, 6600 Locarno.

I creditori sono pertanto diffidati a notificare i loro crediti al liquidatore entro e non oltre il termine di 30 giorni dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A 1236<sup>1</sup>)

6600 Locarno, il 16 settembre 1981 Il liquidatore:  
Fiduciaria Sartori & Strozzi S.A.  
Livio Strozzi

**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che vengano mantenute a registro di commercio le iscrizioni delle società

Alpi Urbanistica S.A., in Lugano  
Immobiliare Lopagno S.A., in Lopagno  
Idroconsulenze e Progettazioni S.A., in Origgio  
Litta S.A., in Lugano

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo dette società cessato ogni attività, le stesse verranno radiate d'ufficio (art. 89 ORC). (A 1227<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 18 settembre 1981 Ufficio del registro di commercio

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV**

Die Intertex AG St. Gallen, in St. Gallen, soll, gemäss Art. 89 HRegV, von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht werden.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle geltend zu machen, andernfalls die Löschung von Amtes wegen in die Wege geleitet wird. (A1238<sup>1</sup>)

9001 St. Gallen, den 17. September 1981 Handelsregisteramt  
des Kantons St. Gallen



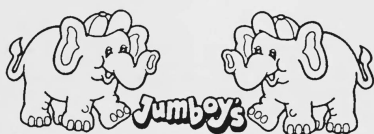
**310396.** Data del deposito: 2 luglio 1981.  
**Quarenghi Giuseppina**, via Bolghetto 1, 6877 Coldreio. - Fabbricazione.

Articoli di abbigliamento, cioè camicette, camicie, vestiti, gonne, pantaloni, T-shirts, biancheria. (Cl. int. 24, 25)

**giulia+ginetta**

**310397.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1981.  
**Cruspi S.A., 6982 Agno.** - Fabrikation und Handel.

Back- und Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)



**310398.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1981.  
**Cruspi S.A., 6982 Agno.** - Fabrikation und Handel.

Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)



**310399.** Date de dépôt: 28 avril 1981.  
**Milbert Trading Co. Inc. S.A., 3, rue de Bon-Port, 1820 Montreux.** - Fabrication et commerce.

Jouets y compris modèles réduits en bois, jeux. (Cl. int. 28)



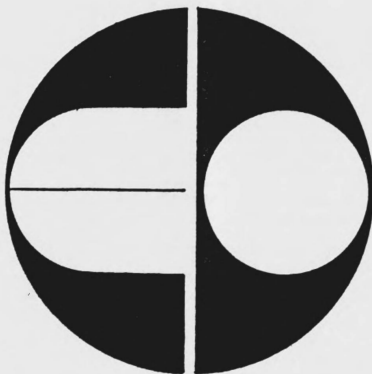
**310400.** Data del deposito: 30 aprile 1981.  
**Antonio Tabet, 6951 Cureglia.** - Fabbricazione e commercio.

Elementi combinabili per la realizzazione di costruzioni-giocattolo. (Cl. int. 28)

**HexaCubus**

**310401.** Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1981.  
**Paul Helbling, Bäckerstrasse 34, 8806 Bäch SZ.** - Fabrikation und Handel.

Möbel, Textilien für die Inneneinrichtung, nämlich Vorhänge, Teppiche, Wandbehänge, Bett- und Tischdecken; Baumaterialien. (Int. Kl. 6, 19, 20, 24, 27)



**310402.** Date de dépôt: 29 mai 1981.  
**Disporta S.A., 38, rue du Petit-Chêne, 1000 Lausanne;** adresse pour la correspondance: 20, rue de la Poste, 1009 Pully. - Commerce.

Lait et produits laitiers, café, boisson au chocolat; préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisseries, en particulier, produits à base de pâte feuilletée; glaces comestibles, eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons. (Cl. int. 29, 30, 32)



**310403.** Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1981.  
**Kurt Buri, 3203 Mühleberg;** Postadresse: Mauss, 3205 Gümnenen. - Handel.

Garne, Webstoffe, Bett- und Tischdecken, Bekleidungsstücke, Turn- und Sportartikel. (Int. Kl. 23, 24, 25, 28)



**310404.** Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1980.  
**Standard Telephon und Radio AG, Friesenbergstrasse 75, 8055 Zürich;** Korrespondenzadresse: Seilerstrasse 8, 3011 Bern. - Fabrikation und Handel.

Anlagen, Einrichtungen, Apparate, Bauteile und Zubehör für die Beleuchtungstechnik. (Int. Kl. 11)

**NOVELECTRIC**

(Durchgesetzte Marke)

**310405.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1980.  
**Bio-Farm-Genossenschaft**, im Gässli, 4934 Madiswil. - Produktion, Fabrikation und Handel.

Getreide und Getreideprodukte aus biologischem Anbau, Abflamngeräte für die Unkrautbekämpfung, Getreidemöhlen für Haushalt und Bäckereien. (Int. Kl. 7, 11, 21, 30, 31)

**BIOFARM**

(Durchgesetzte Marke)

**310406.** Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1981.  
**Data General Corporation, Route 9, Westboro (Massachusetts, USA).** - Fabrikation und Handel.

Computer und Computeranlagen, Dateneingabe- und -ausgabegeräte sowie Oberflächen-Speicher, Computer-Programme in Form von Datenträgern, nämlich Magnetbänder, Platten und dergleichen, Datenträger, Speicher. (Int. Kl. 9)

**DATAGEN ENTERPRISE**

**310407.** Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1981.  
**Lonrho Textiles Limited, Nelson Industrial Estate, Nelson Way, Cramlington (Northumberland, Grossbritannien).** - Fabrikation und Handel.

Möbel, Schlafsäcke, Unterlagen, Kästen, Vorhangzubehör, Kissen, Matratzen, Spiegel, Zier- und Kopfkissen; Bett- und Tischwäsche, Decken, Betttücher, Kissenüberzüge, Tagesdecken, Deckbetten und deren Überzüge, Vorhänge und Vorhangstoffe; Materialien für das Bedecken und Belegen von Wänden und Fussböden. (Int. Kl. 20, 24, 27)

**ACC-ORD**

**310408.** Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1981.  
**Casio Keisanki Kabushiki Kaisha (Casio Computer Co., Ltd.), 6-1, 2-chome, Nishi Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokio (Japan).** - Fabrikation und Handel.

Wasserdichte elektronische Uhren. (Int. Kl. 14)

**CASIO WATER SPORTS**

**310409.** Hinterlegungsdatum: 16. September 1980.  
**Otto Nikolaus GmbH, Lemberger Strasse 239, Pirmasens (Bundesrepublik Deutschland).** - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

**COMANCHE**

**310410.** Date de dépôt: 16 septembre 1980.  
**Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four, 1204 Genève.** - Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations chimiques et pharmaceutiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**GASTEROPHYL**

(La marque s'est imposée dans le commerce.)



**310411.** Date de dépôt: 16 septembre 1980.  
Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four,  
1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations chimiques et pharmaceutiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## SALIXYL

(La marque s'est imposée dans le commerce)

**310412.** Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.  
Germaine Monteil (U.K.) Limited, St. Georges House, St. Georges  
Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Anti-Transpirants, Parfümieren, nicht-medikamentöse Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Shampoos und Seifen. (Int. Kl. 3)

## SUNSHINE

**310413.** Hinterlegungsdatum: 22. September 1980.  
Tenda-Solar, Wärmetechnik für Dach und Wand GmbH, Walders-  
hof (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Vorgefertigte Bauelemente und Bauteile aus Kunststoffen, Asbestzement, Glas, Metall, Harzen, Ziegel, Ton, Holz, Beton, Stein und Bitumen sowie Isolierstoffen, Wärmedämm- und Schalldämmstoffen; dauerelastische Dichtungsmassen; Anlagen zur Energiegewinnung aus Sonneneinstrahlung und Umgebungswärme. (Int. Kl. 6, 11, 17, 19)

## TEMDA-SOLAR

**310414.** Date de dépôt: 26 septembre 1980.  
Alcon Laboratories, Inc., 6201 South Freeway, Fort Worth (Texas,  
USA). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques pour le traitement des ophtalmics. (Cl. int. 5)

## TOBREX

**310415.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980.  
American Cyanamid Company, 859 Berdan Avenue, Wayne (New  
Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse für Blut- und Kreislaufkrankungen, Antianemika. (Int. Kl. 5)

## TRIHEMIC

**310416.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1980.  
Electrona S.A. (Electrona AG), 20, Pré Landry, 2017 Boudry. -  
Fabrikation und Handel.

Akkumulatoren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 9)

## DURAL-TOP

**310417.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1980.  
Electrona S.A. (Electrona AG), 20, Pré Landry, 2017 Boudry. -  
Fabrikation und Handel.

Akkumulatoren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 9)

## FILLMETER ANTIEX

**310418.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1980.  
Cadena Envasadora San Fernando S.A., Augusto Tamayo 180, San  
Isidro, Lima (Peru). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und andere Molkereiprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles. (Int. Kl. 29)

## HUMBOLDT

**310419.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1980.  
Cadena Envasadora San Fernando S.A., Augusto Tamayo 180, San  
Isidro, Lima (Peru). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und andere Molkereiprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; sämtliche vorgenannten Erzeugnisse peruanischer Herkunft. (Int. Kl. 29)

## MISS PERU

**310420.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1980.  
Metal Box Limited, Queens House, Forbury Road, Reading (Gross-  
britannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeän-  
deter Warenangabe der Marke Nr. 184984. Firma geändert. Sitz  
verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober  
1980 an.

Schachteln hergestellt aus Materialien auf Papierbasis wie Pappe und Karton. (Int. Kl. 16)

## DIOTITE

**310421.** Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1980.  
Fitz and Floyd, Inc., 1371 Round Table, Dallas (Texas, USA). -  
Fabrikation und Handel.

Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert). (Int. Kl. 20, 21)

## FITZ AND FLOYD

**310422.** Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1980.  
Reinhard Fuchs, Ostring 12, Eglharting (Bundesrepublik Deutsch-  
land) und Hans Georg Leicht, Heimstettenerstrasse 44, Heimstetten  
(Bundesrepublik Deutschland); Korrespondenzadresse: Reinhard  
Fuchs, Ostring 12, Eglharting (Bundesrepublik Deutschland). - Fa-  
brikation und Handel.

Damen-, Herren- und Kinder-Oberbekleidung (auch aus Leder); Unterbekleidung; Schuhe; Stiefel. (Int. Kl. 25)

## HURRAH

**310423.** Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1980.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 9. September  
1980.

Reinhard Fuchs, Ostring 12, Eglharting (Bundesrepublik Deutsch-  
land) und Hans Georg Leicht, Heimstettenerstrasse 44, Heimstetten  
(Bundesrepublik Deutschland); Korrespondenzadresse: Reinhard  
Fuchs, Ostring 12, Eglharting (Bundesrepublik Deutschland). - Fa-  
brikation und Handel.

Damen-, Herren- und Kinder-Oberbekleidung (auch aus Leder); Unterbekleidung; Schuhe; Stiefel. (Int. Kl. 25)

## TOMMY

**310424.** Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1980.  
Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., No. 3, Doshomachi 4-chome,  
Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## CELIDOCIN

**310425.** Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1980.  
Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., No. 3, Doshomachi 4-chome,  
Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## EPOCELIN

**310426.** Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1981.  
A/S Jotungruppen, Sandefjord (Norwegen). - Fabrikation und Han-  
del.

Farben (Anstriche). (Int. Kl. 2)

## JOTUN PRÉ

**310427.** Hinterlegungsdatum: 11. November 1980.  
Anheuser-Busch, Incorporated, 721 Pestalozzi Street, St. Louis (Mis-  
souri, USA). - Fabrikation und Handel.

Kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haus-  
halt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Ess- und Kü-  
chengeschirr, Gewürzbehälter, Essig- und Ölbehälter, Senftöpfe,  
Aschenbecher, Pflanzentöpfe, Nippes, alles aus Glas, Porzellan und  
Steingut; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und  
Hausschuhe; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel; Fleisch,  
Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrockne-  
tes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitü-  
ren; Eier, Milch und andere Molkereiprodukte; Speiseöle und -fette;  
Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka,  
Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Bis-  
kuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig,  
Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen;  
Gewürze; Eis; Snacks; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und  
kohlenäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Si-  
rupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.  
(Int. Kl. 21, 25, 28, 29, 30, 32)

## ANHEUSER-BUSCH

**310428.** Hinterlegungsdatum: 26. November 1980.  
L. F. Industries - Division of Leon Finker Inc., 15 West 47th Street,  
New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Diamanten und Schmucksachen mit Diamanten. (Int. Kl. 14)

## TRILLION

### Übertragungen - Transmissions

188102 (SMOKE RINGS)	262597 (VICKS)
209497 (SUPPOCAPRYNE)	265758 (fig.)
219623 (FASTTEETH)	266903 (COSMIDI)
221002 (FIXODENT)	270209 (BENZODENT)
226875 (ACTIVAGE)	276105 (QUEST)
226958 (SILENTIUM)	282676 (CADOC)
228005 (VICKS FORMULE 44)	282761 (VAPOSPRAY)
229718 (fig.)	286589 (RYTMOL)
230903 (fig.)	286590 (RYTMIL)
231942 (VAPOGEL)	286670 (VICKS MEDINAIT)
232328 (RELAY)	288880 (MYTOLBIN)
233828 (STEDRIN)	288918 (ECTASUL)
241322 (CLEAR GUARD)	291672 (LURAMEL)
241571 (SINEX)	295019 (VIDAQUA)
243182 (fig.)	295955 (fig.)
246784 (CETAMIL)	296647 (HITH)
246785 (CETAMIUM)	298352 (IMPACT)
248559 (FORMEL 44)	298992 (MYTOLAC)
252813 (B, fig.)	300173 (FORMULA 44)
253132 (DEMURE)	300819 (LAVORIS)
254170 (VICKS)	304008 (VIDAQUA)
254551 (FIRMODENT)	305435 (HITH)
257054 (LIPWICK)	305931 (VICKS KRÄUTER- KERN)
258929 (VICKS MEDINITE)	306495 (THEREXIN)
261135 (PRAIMS)	307813 (VICKS, fig.)

Richardson-Merrell Inc., Wilton (Connecticut, USA). - Übertra-  
gung an Richardson-Vicks Inc., Ten Westport Road, Wilton (Con-  
necticut, USA). - Eingetragen am 28. August 1981.

**202792 (LANCO ECONOMIC)**

Société Suisse pour l'Industrie Horlogère Management Services S.A., 2502 Biel. - Übertragung an Lanco AG, 4515 Bellaach. - eingetragen am 28. August 1981.

**212081 (ROCOLATA, fig.)** **240713 (ROCO, fig.)**

**218489 (ECO)** **247670 (ROCOPIG, fig.)**  
Roco Conserven Rorschach, Rorschach (St. Gallen). - Übertragung an Hero Conserven Lenzburg, 5600 Lenzburg. - eingetragen am 28. August 1981.

**221687 (ROLLY)** **233325 (MEXI)**

**226035 (CALINE)** **288267 (KREBSI)**  
**226051 (MUSTAFA)**  
Krebs & Co. AG, Biscuits- und Waffelfabrik, 3172 Niederwangen. - Übertragung an Dr. Dieter Hammel, Wolfsgraben 11, Eschwege (Bundesrepublik Deutschland). - eingetragen am 28. August 1981.

**224436 (W, fig.)** **224458 (WILLIAMS)**

Xcor Corporation, Oak Brook (Illinois, USA). - Übertragung an Williams Electronics, Inc., 3401 North California Avenue, Chicago (Illinois, USA). - eingetragen am 28. August 1981.

**236218 (VANAMIL)** **254388 (CLEARLY)**

**239405 (VITAPYRENA)** **282762 (VICKS)**  
**241862 (DECAMIUM)** **286587 (VAPORUB)**  
**242321 (CLEARASIL)** **286588 (VA-TRO-NOL)**  
Richardson-Merrell Inc., Wilton (Connecticut, USA). - Transmission à Richardson-Vicks Inc., Ten Westport Road, Wilton (Connecticut, USA). - Enregistré le 28 août 1981.

**254737 (SANS SOUCIS COCKTAIL)**

Pharma-Cosma AG, Zug. - Übertragung an Cosmétique Sans Soucis Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ruhrstrasse 7, Baden-Baden (Bundesrepublik Deutschland). - eingetragen am 28. August 1981.

**260641 (LUHRS)**

Bangor Punta Operations, Inc., Greenwich (Connecticut, USA). - Übertragung an Silvertown Marine Corporation, 120 Kettle Creek Road, Toms River (New Jersey, USA). - eingetragen am 28. August 1981.

**261559 (START-O-MATIC)**

Paul Schmidli, Zürich. - Übertragung an Seetrans-Frachtagentur und Handelsgesellschaft GmbH, Bayerstrasse 35-37, München 2 (Bundesrepublik Deutschland). - eingetragen am 28. August 1981.

**264641 (BLOMIN, fig.)**

Substral International Pernille S.A., Freiburg. - Übertragung an Kema Nobel Consumer Goods Aktiebolag, Stockholm (Schweden). - eingetragen am 28. August 1981.

**276938 (LANCO ECONOMIC)**

Société Suisse pour l'Industrie Horlogère Management Services S.A., 2502 Biel. - Transmission à Lanco AG, 4515 Bellaach. - Enregistré le 28 août 1981.

**289949 (SARGANS, fig.)**

Conservenfabrik Sargans AG, Sargans (St. Gallen). - Übertragung an Hero Conserven Lenzburg, 5600 Lenzburg. - eingetragen am 28. August 1981.

**293154 (KERAVIE)**

Expérience S.A., 1052 Le Mont-sur-Lausanne. - Transmission à Dissep S.A., 24, chemin de Villardiez, 1009 Pully. - Enregistré le 28 août 1981.

**295044 (SIMONSBROT)**

Krebs AG Niederwangen, 3172 Niederwangen. - Übertragung an Dr. Dieter Hammel, Wolfsgraben 11, Eschwege (Bundesrepublik Deutschland). - eingetragen am 28. August 1981.

**295993 (STERIDOSE)**

JMS Systemhydraulik AB, Västra Frölunda (Schweden). - Übertragung an Millipore AG, Långebergsgatan 26, Göteborg-Västra Frölunda (Schweden). - eingetragen am 28. August 1981.

**298492 (ERTMA)**

Ertma S.A., en liquidation, 1227 Carouge. - Transmission à Vickers Business Equipment Limited, Vickers House, Millbank Tower, Millbank, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). - Enregistré le 28 août 1981.

**301559 (fig.)**

**301560 (GLORIA VANDER-BILT)**

Gloria Vanderbilt, New York (New York, USA). - Transmission à Netherby Limited, Normandy House, St. Helier (Channel Islands, Grande-Bretagne). - Enregistré le 28 août 1981.

**Firmaänderung - Modification de raison**

**211897**. - VEB Kombinat Puppen- und Plüschspielwaren SONNI, Sonneberg, Sonneberg (Deutsche Demokratische Republik). - Firma geändert in VEB Sonni Sonneberg Stammbetrieb des VEB Kombinat Spielwaren Sonneberg. - eingetragen am 31. August 1981.

**Firmaänderung und Sitzverlegung  
Modification de raison et transfert de siège**

**216415**. - Smith Industries International, Inc., Whittier (Kalifornien, USA). - Firma geändert in Smith International, Inc. - Sitz verlegt nach 4343 Von Karman Avenue, Newport Beach (Kalifornien, USA). - eingetragen am 31. August 1981.

**Einschränkungen der Warenangabe****Limitations de l'indication des produits****275909 (MT MAC GREGOR) 283878 (MAC GREGOR M, fig.)**

Brunswick Corporation, Skokie (Illinois, USA). - Zufolge teilweiser Übertragung wird die Warenangabe eingeschränkt durch die Streichung der Angaben Golschläger, Golfbälle und Golfbeutel. - eingetragen am 31. August 1981.

**304414 (MERICOR)**

Dow Chemical (Europe) S.A., 8810 Horgen. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. - eingetragen am 31. August 1981.

**306665 (APROXAL)**

Elpen Pharmaceutical Co., Inc., Pikermi Attikis (Griechenland). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Pharmazeutische Erzeugnisse (mit Ausnahme von Impfstoffen), insbesondere Antibiotika, veterinärmedizinische Erzeugnisse, sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel, Mittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. - eingetragen am 31. August 1981.

**307169 (PROPINE)**

Allergan Pharmaceuticals, Inc., Irvine (Kalifornien, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Ophthalmologische Präparate. - eingetragen am 31. August 1981.

**307793 (ISOMIL)**

Abbott AG, 6300 Zoug. - L'indication des produits est limitée à Produits diététiques pour enfants et malades. - Enregistré le 31 août 1981.

**Berichtigung - Rectification**

**309608**. - Papierfabrik Balsthal, 4710 Balsthal. - Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt:



eingetragen am 31. August 1981.

**Berichtigte Publikationen - Publications rectifiées**

**309410**. - CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. - Das Hinterlegungsdatum dieser Marke lautet richtig: 25. Februar 1981. - eingetragen am 31. August 1981.

**309596**. - Sipuro AG, 3110 Münsingen. - Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt

**SIPURO-BIOPARD**

eingetragen am 31. August 1981.

**Löschungen - Radiations**

**258514 (AUDIPACE)** **258918 (AUDISPACER)**  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. - Gelöscht am 31. August 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**277768 (DIAL A CELL)**  
Union Carbide Europe S.A., Genève. - Radiée le 31 août 1981 à la demande de la titulaire.

**278406 (JIM DINAMITA, fig.)** **279917 (JIM HUNTER, fig.)**  
**278407 (JIM DIAMOND, fig.)**  
Jimmiss S.A., Igualada (Barcelona, Spanien). - Gelöscht am 31. August 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**290120 (ANTIGERMET)**  
Antigerm AG, Stans (Nidwalden). - Gelöscht am 31. August 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Löschungen wegen Nichterneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im Januar 1961 eingetragene und am 27. August 1981 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1961 et radiées le 27 août 1981

184071 (MIGNON) 184126 (RED ROSE)  
184074 (I'OTOCROM) 184127 (fig.)  
184076 (DECOLOR, fig.) 184149 (WARTACK PIC, fig.)  
184078 (WETTERGÜN, fig.) 184150 (AUTO SPRAYMATIC  
184101 (CLAIRVAL, fig.) N85)

184152 (SUCHARD, fig.) 184502 (fig.)  
184153 (SUCHARD BLANC, fig.) 184522 (ELECTRO ACTION)  
184154 (FELICITA) 184528 (ORIS SPORTSTAR)  
184157 (fig.) 184530 (MISTRAL)  
184158 (EUPHYLANAD) 184553 (MEDERI)  
184159 (OKAYFIX) 184554 (LACTISET)  
184160 (PAX-MIR) 184555 (L'ACTISSETTE)  
184161 (WARDWELLIAN) 184556 (LELIO)  
184164 (GILBERT) 184557 (PORTABIL)  
184180 (GLOVELIETTES) 184559 (ORGAMOL TAI FAR, fig.)  
184183 (KORRECTO) 184566 (AURAS, fig.)  
184184 (FOOT-EAZER) 184568 (fig.)  
184185 (FOOT-EAZER, fig.) 184569 (fig.)  
184186 (fig.) 184578 (EURADVICE)  
184187 (PEDICO) 184579 (EUROFINANCE)  
184188 (TOE-FLEX) 184580 (EUROGROUPE)  
184189 (SCHOLL'S FUSS- 184581 (ARALDI, fig.)  
PFLEGE SYSTEMS, fig.) 184585 (fig.)  
184190 (FIXO) 184586 (PRONUS)  
184191 (LOMINO) 184587 (TRINUS)  
184213 (AF, fig.) 184591 (fig.)  
184215 (WINGLITE) 184609 (BOW)  
184230 (FORNO REX) 184611 (FRIOFIX)  
184233 (OULEVAY) 184614 (INTERVIEW, fig.)  
184234 (JUBILÉ) 184630 (NICOPRED)  
184237 (LEKTRONIC) 184631 (NICOPYRON)  
184238 (ESE, fig.) 184633 (ELATO)  
184241 (GONCOURT) 184634 (fig.)  
184244 (CM, fig.) 184635 (VÉPHOTA)  
184254 (AKROPHOS) 184654 (ARMOPAC)  
184255 (FORTO-PHOS) 184659 (fig.)  
184256 (REVISOR, fig.) 184673 (HÉRMES ROCKET)  
184258 (KIRSTEN) 184675 (ARPA)  
184259 (WAWING) 184676 (ARPAWIT, fig.)  
184264 (PEBECO) 184677 (COLD POINT)  
184267 (EUCERINUM) 184678 (fig.)  
184275 (ROTEL-PRINCESSA) 184679 (AIR-BA)  
184276 (ROTEL-PRINCESSIN) 184709 (ISS-REFORM)  
184280 (COVENA) 184711 (COURTIER)  
184281 (JENNINGS) 184712 (G+W)  
184283 (TRIGENIA) 184713 (E, fig.)  
184286 (REPROCESSOR) 184716 (BALAFIL)  
184287 (ZWICKI) 184717 (HELLOR, fig.)  
184289 (SOLOMON) 184743 (COMET, fig.)  
184290 (COMEBACK) 184745 (ARRESTI-DELICIOS,  
184291 (DRIVE) fig.)  
184293 (OVERSEA) 184749 (FLEXORING)  
184294 (POWERPLAY) 184777 (CLEARVUE, fig.)  
184314 (OSAL) 184802 (IMPEX, fig.)  
184320 (OBRIT) 184807 (FELSOL)  
184321 (R-A 184808 (CARIB SAILER)  
ANSTRICHSTOFFE) 184836 (GOALMATE)  
184322 (NATURELLA) 184837 (MARIE-CHRISTINE)  
184323 (FONDEW KIT, fig.) 184838 (PECOTEX)  
184326 (DIPLOMAT WK, fig.) 184839 (PECOFIL)  
184342 (BASEDOSINE) 184841 (RICOCHET)  
184343 (BASEDOSAN) 184865 (PLASTIPATE)  
184346 (GERLIQUID) 184921 (AMBA)  
184347 (TITONI) 184922 (DULSTIMUL)  
184923 (SUCCLAC)  
184924 (REMBRANDT, fig.)  
184350 (NOVOTAN) 184925 (CONTRIN-HOIST)  
184353 (P, fig.) 184926 (INTERSPIRITS)  
184354 (CINETEX) 184927 (TROIS ROIS, fig.)  
184355 (PHOSO-B) 184934 (H & R, fig.)  
184356 (PHOSO-C) 184946 (VITAQUID)  
184360 (VIT-O-MINT) 185035 (OULEVAY, fig.)  
184370 (SUPER FEIN BIRS 185069 (DAIRYO, fig.)  
AKTEN, fig.) 185070 (CRESCENT)  
184372 (G1) 185083 (TEMPUS)  
184373 (G2) 185095 (ISABEL, fig.)  
184375 (SOLIS, fig.) 185096 (SOUND-CRAFT)  
184378 (STERGALET) 185106 (OMEGA)  
184379 (STERGALFABER) 185126 (MULTINOVO)  
184380 (STERGALINO) 185145 (ROTATRUDE, fig.)  
184381 (STERGALION) 185146 (MAC WILLIAM'S)  
184382 (STERGALIOR) 185178 (CALIFIG)  
184398 (FALASTIN) 185179 (OLD INN, fig.)  
184400 (MONCA) 185232 (UNISEAL)  
184401 (AARGAUER 185233 (STEEFLAB)  
ANZEIGER, fig.) 185261 (ARBITER)  
184402 (NEW DELUXE, fig.) 185262 (DOUGLAS)  
184403 (GREEN STARS, fig.) 185263 (ROZOLA)  
184405 (VITA) 185294 (GERBUS, fig.)  
184409 (CORA) 185302 (PHOKACIT, fig.)  
184410 (ANGINA, fig.) 185307 (EPOWELD)  
184412 (ABYSSAL) 185308 (PRO-SEAL)  
184414 (MIRACLE FILTER) 185352 (COWIRIT)  
184415 (CYBERCAR) 185353 (PETA-CA)  
184417 (FORWARD) 185354 (HORDEOPAN)  
184430 (TD) 185355 (BIOCANCERON)  
184431 (KING'S COURT) 185356 (PETACANCERON)  
184432 (ROYAL COURT) 185357 (A. VOGEL'S  
184433 (DANY, fig.) FLOCKENBROT)  
184434 (THOMY SENF, fig.) 185450 (ODIN)  
184435 (THOMY 185513 (LA TRES  
MOUTARDE, fig.) CARABELAS, fig.)  
184436 (JAVELIA) 185639 (BUFA)  
184438 (BURGONET, fig.) 185720 (PROFERM)  
184435 (UNIVERSAL) 185721 (SOLUFERM)  
184436 (TEXLITE) 185722 (SILOMYCIN)  
184437 (CIB) 185723 (fig.)  
184438 (FORTIS 185748 (INTERPARK)  
ELECTROMATIC, 185776 (CONFIDETS)  
fig.) 185782 (PE, fig.)  
184459 (FORTIS ELECTRON 185831 (SALOME)  
POWER, fig.) 185861 (AEROTEN)  
184460 (FORTIS POWER 185862 (STANDARD  
TOUCH, fig.) KOLLSMAN)  
184462 (CAMBO) 186173 (DIOWAX)  
184463 (RHEUMA-REX, fig.) 186174 (SELLEN)  
184464 (GLAMOUR, fig.) 186182 (MARABOL T, fig.)  
184465 (NEOPLASTON) 186193 (NORITAKE CHINA,  
184467 (JSC, fig.) fig.)  
184468 (PARAPHAN) 186324 (COURIER)  
184469 (FACIT, fig.) 186325 (RADIC)  
184487 (PURITRON) 186723 (RICO, fig.)  
184488 (TOM) 186781 (ADENOVAN)  
184489 (TOM, fig.) 186815 (STANDARD, fig.)  
184490 (TOM, fig.) 186816 (STANDARD COIL  
184491 (CREATION TOM fig.)  
ZURICH) 186911 (HEI DA)  
184492 (DOLDENTIN) 186982 (MIKROSOI)  
184494 (LOLO) 186983 (ANCHOR, fig.)  
184499 (ETHI-ROLL) 190061 (SEMPERULTRA, fig.)  
184501 (O, fig.)



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels  
im August 1981<sup>1)</sup>

In einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im August und in den ersten acht Monaten des laufenden Jahres, verglichen mit den entsprechenden Vorjahresergebnissen, bekanntgegeben.

	Einfuhr in 1000 Tonnen		Ausfuhr in 1000 Tonnen		Saldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhr- wertes
	Mio Fr.		Mio Fr.			
August 1980	2 808,9	4 123,6	321,3	3 113,1	-1 010,5	75,5
Juli 1981	2 944,7	5 255,3	435,4	4 748,7	- 506,6	90,4
August 1981	2 631,1	4 521,9	323,3	3 531,3	- 990,6	78,1
Jan.-August 1980	23 435,2	38 700,1	3 481,4	31 387,6	-7 312,5	81,1
Jan.-August 1981	21 271,8	39 418,3	3 371,8	34 056,0	-5 362,3	86,4

Einfuhr  
(s. Tabelle I)

Die Einfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 791,2 Mio Fr.) verzeichnete im Vergleich zum August 1980 sowohl nominal als auch real das stärkste Wachstum (+21,9 bzw. +12,6%; Mittelwert: +8,2%). Dies beruhte zur Hauptsache auf dem Import von Flugzeugen, die im Berichtsmat verzoillt wurden. Die Käufe von Konsumgütern (1395,2 Mio) nahmen bei einem um 6,6% erhöhten Preisniveau ebenfalls wert- und volumenmässig zu (+7,9 bzw. +1,3%). Nach Ausschluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten resultierten nominal und real geringere Zuwachsraten (+7,6 bzw. +0,3%) derweil die Mittelwertsteigerung etwas grösser ausfiel (+7,3%). Die Bezüge von Energieträgern (619,7 Mio) lagen dem Wert nach um 16,5% über dem Vorjahresstand, dem Volumen nach indes um 12,2% darunter; ihr Mittelwert stieg mit 32,8% kräftig an. Bei den Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1715,8 Mio Fr.) stand einer nominalen Ausweitung eine reale Einbusse gegenüber, und zwar sowohl einschliesslich der Edelmetalle sowie der Edel- und Schmucksteine (+4,0 bzw. -8,1%; Mittelwert: +13,1%) als auch ohne diese (+3,0 bzw. -1,6%; Mittelwert: +4,7%).

Den Absolutzahlen nach verstärkten sich vor allem die Importe von Luftfahrzeugen (+90,9 Mio Fr.), Erdöl und seinen Destillaten (+72,8 Mio), Bekleidung und Wäsche (+35,5 Mio), Lebensmitteln (+26,9 Mio), Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+25,2 Mio), Rohtabak (+18,9 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+18,3 Mio) sowie nicht-elektrischen Maschinen (+17,7 Mio), wogegen jene von Eisen und Stahl (-27,9 Mio), Buntmetallen (-15,6 Mio) wie auch Bijouterie und Edelmetallwaren (-15,5 Mio Fr.) zurückgingen.

Ausfuhr  
(s. Tabelle II)

Gegenüber dem August 1980 weitete sich die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1346,3 Mio Fr.) nominal und real aus (+15,3 bzw. +10,9%), dies bei einem Mittelwertanstieg um 4,0%. Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine resultierte nominal ein Wachstum von 10,6% und real ein solches von 11,4%, während die Preise gemäss Mittelwertindex um 0,7% sanken. Die Exporte von Konsumgütern (1030,0 Mio) nahmen beachtlich zu, und zwar dem Wert nach um 22,5% und volumenmässig um 5,1%. Die Preise stiegen im Mittel um 16,5%. Der Versand von Investitionsgütern (1151,7 Mio Fr.) erhöhte sich nominal um 4,6%. Real lag er allerdings nur um 0,7% über dem Vorjahresniveau, da sich der Mittelwertindex um 3,8% vergrösserte.

Die Lieferungen der Metallindustrie vermehrten sich um 93,4 Mio Fr. oder 5,7%. Da ihre Preise gemäss Mittelwertindex um 4,4% anstiegen, betrug das reale Wachstum bloss 1,2%. Grösser als im Vorjahr war namentlich der Versand von Uhren (+22,8 Mio Fr.), elektrischen Maschinen und Apparaten (+12,2 Mio) sowie optischen und feinmechanischen Geräten (+10,6 Mio). Die Exporte der chemischen Industrie übertrafen das Vorjahresresultat um 115,5 Mio Fr. oder 17,3% und real um 15,5%, dies bei einer Mittelwertsteigerung um 1,6%. Die Werterhöhung beruhte in erster Linie auf dem Absatz von Pharmazeutika (+46,4 Mio) und «andern chemischen Erzeugnissen» (+38,1 Mio). Bei nahezu unveränderten Preisen (+0,2%) verzeichneten die Verkäufe von Textilien und Bekleidung nominal ein Wachstum von 12,8% (+25,1 Mio) und real ein solches von 12,6%. Mehr nachgefragt waren insbesondere Schuhe (+5,9 Mio), Garne aus Chemiefasern und Wolle sowie Stickereien. Die Ausfuhr von Nahrungs- und Genussmitteln (+20,8 Mio) registrierte wert- und volumenmässig eine beachtliche Umsatzzunahme (+20,7 bzw. +12,1%). Ihr Mittelwert erhöhte sich um 7,7%. Mehr exportiert wurden namentlich Käse (+6,7 Mio), Tabakfabrikate sowie Milchkonserven und Kindermehle. Die Sendungen von Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen wiesen einen Zuwachs von 77,7 Mio Fr. oder 36,8% auf sowie jene von Bijouterie und Edelmetallwaren einen solchen von 65,8 Mio Fr. oder 134,8%.

<sup>1)</sup> Vom 1. Januar 1981 an ist die Ein- und Ausfuhr von Silber in Barren und Blöcken sowie jene von Münzen in den Aussenhandelszahlen nicht mehr enthalten. Die Vorjahresdaten sind entsprechend korrigiert worden, um gültige Vergleichszahlen zu erhalten.

Einfuhr Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
			Wert		Index der Mittelwerte	
	August 1981	Jan.- August 1981	August 1981	Jan.- August 1981	August 1981	Jan.- August 1981
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	479,6	4327,7	13,5	11,3	7,3	7,6
davon: Ausgangsstoffe	66,7	634,9	3,3	17,7	9,4	16,2
Lebensmittel	276,0	2364,3	10,8	8,2	5,9	7,2
Rohtabak	33,1	136,2	133,2	26,3	55,5	20,9
Getränke	36,6	482,8	17,7	22,0	2,1	1,8
Forstwirtschaftliche Produkte	55,0	550,0	2,6	8,8	1,8	3,9
Energieträger	619,7	4148,3	16,6	- 5,4	32,8	19,1
davon: Erdöl und Destillate	588,5	3875,9	14,1	- 6,6	34,4	19,6
Textilien und Bekleidung	456,4	3844,9	9,4	4,7	5,6	5,9
davon: Spinnstoffe	32,2	334,4	10,8	12,9	14,9	16,7
Garne	22,5	240,3	12,9	2,3	6,2	4,5
Gewebe	30,4	351,6	-13,7	-13,6	4,2	3,4
Bekleidung und Wäsche	262,5	1918,1	15,6	10,8	5,8	6,3
Schuhe	48,9	434,6	- 3,1	- 3,1	- 4,8	0,2
Papier und Papierwaren	160,8	1317,5	12,1	8,3	6,4	6,6
davon: Ausgangsstoffe	27,2	218,5	10,3	22,5	23,7	21,0
Papier und Karton	60,5	495,3	11,0	6,3	7,7	5,2
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	41,8	345,0	17,5	4,4	- 2,5	4,0
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	136,0	1282,8	9,4	0,6	1,0	3,3
davon: Häute, Felle, Leder	26,1	271,8	5,9	- 1,2	- 1,6	- 3,9
Kautschuk	43,1	384,5	11,7	3,4	9,1	11,9
Kunststoffwaren	66,8	626,5	9,4	- 0,3	- 2,9	1,5
Chemikalien	483,7	4323,1	9,4	1,3	9,5	5,5
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	250,0	2243,1	- 0,4	- 3,5	10,0	6,4
Pharmazeutika	66,8	682,0	10,9	20,5	3,5	6,2
Baustoffe, Keramik, Glas	96,2	808,5	12,5	9,6	6,3	10,9
Metalle und Metallwaren	364,9	3578,8	- 9,0	- 6,7	- 1,6	1,0
davon: Eisen und Stahl	130,3	1301,1	-17,6	-15,4	- 3,3	- 2,5
Nichteisenmetalle	66,1	648,1	-19,1	-15,9	- 3,1	- 0,1
Metallwaren	168,5	1629,6	4,7	6,7	0,5	4,7
Maschinen	633,9	6289,3	6,0	8,8	8,0	9,0
davon: Nichtelektrische Maschinen	351,7	3605,3	5,3	12,2	7,0	8,5
Elektrische Maschinen und Apparate	282,3	2684,0	6,9	4,6	9,2	9,8
Fahrzeuge	430,6	3866,1	40,4	13,9	11,6	8,8
davon: Personenumobile	203,6	2191,3	10,4	10,3	11,3	6,4
Cars, Lastwagen	74,9	672,8	14,9	4,5	- 1,0	3,4
Luftfahrzeuge	115,1	529,5	37,7	61,3	23,1	32,7
Instrumente, Uhren	515,8	3997,6	5,7	-16,7	29,7	- 0,9
davon: Optische Geräte	38,5	365,5	11,9	6,4	1,3	8,1
Feinmechanische Geräte	42,3	379,9	8,7	15,1	7,0	7,0
Edelmetalle für die Industrie	325,8	2010,3	8,4	-35,8	49,0	-17,5
Bijouterie, Edelmetallwaren	79,1	943,6	-16,4	28,3	5,8	53,2
Verschiedene übrige Waren	144,3	1637,6	-11,5	13,2	2,7	9,7
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	43,8	585,0	- 0,5	4,6	4,0	4,7

## Auslandabsatz der Hauptindustrien

## Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
			Wert		Index der Mittelwerte	
	August 1981	Jan.- August 1981	August 1981	Jan.- August 1981	August 1981	Jan.- August 1981
Metallindustrie	1721,2	16980,8	5,7	5,2	4,4	8,3
davon: Nichtelektrische Maschinen	659,4	6537,6	0,9	3,8	3,7	7,9
Elektrische Maschinen und Apparate	381,7	3580,2	3,3	3,6	1,5	6,7
Optische und feinmechanische Geräte	115,5	1093,6	10,2	5,8	- 1,0	20,9
Uhren	229,3	2438,5	11,0	14,4	15,6	16,4
Aluminium	42,7	355,3	- 2,3	-11,3	- 4,0	2,0
Metallwaren	168,5	1770,7	5,1	3,5	4,0	1,4
Chemische Industrie	783,6	7128,9	17,3	10,5	1,6	3,6
davon: Farbstoffe	93,6	916,3	18,4	5,6	3,6	3,1
Pharmazeutika	327,0	2887,1	16,6	14,8	8,6	3,4
Umgeformte Kunststoffe	37,3	350,9	18,4	2,5	0,4	6,2
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	47,9	370,5	40,6	19,3	16,6	3,0
Kosmetika und Parfümerien	9,1	116,5	- 9,8	15,1	29,2	15,2
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	31,4	436,3	- 6,4	16,2	8,3	4,4
Chemische Erzeugnisse, andere	237,3	2051,3	19,1	5,8	-12,4	3,1
Textilien und Bekleidung	221,1	2373,9	12,8	5,4	0,2	4,6
davon: Chemiefasern	6,3	69,2	18,5	17,2	- 8,9	- 3,1
Garne aus Chemiefasern	32,6	352,1	20,5	5,3	- 5,9	- 2,5
Gewebe aus Chemiefasern	12,9	153,9	- 3,8	- 6,5	1,0	2,0
Gewebe aus Seide	1,8	22,7	19,5	42,0	39,1	23,8
Wollgarne	7,6	65,5	87,4	32,6	1,7	9,7
Wollgewebe	5,4	65,9	12,0	14,5	- 0,2	1,2
Baumwollgarne	10,3	130,7	8,1	0,2	2,7	3,5
Baumwollgewebe	22,3	330,2	8,7	- 0,9	- 1,5	6,0
Stickereien	13,3	175,9	25,0	17,5	- 0,6	7,0
Textile Bodenbeläge	5,4	47,9	14,4	14,5	- 6,2	5,2
Wirk- und Strickwaren	27,0	233,6	2,1	1,6	1,4	- 1,7
Bekleidungs-, Konfektionswaren	28,9	254,4	- 2,4	- 0,9	5,9	14,4
Schuhe	18,8	153,5	46,1	10,1	- 9,8	3,6
Nahrungs- und Genussmittel	121,0	1048,8	20,7	14,8	7,7	8,1
davon: Käse	41,3	329,5	19,4	12,7	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	5,2	30,6	209,1	0,5	.	.
Schokolade	15,4	105,7	22,9	24,1	.	.
Suppen, Bouillon	7,3	77,5	11,3	23,4	.	.
Tabakfabrikate	13,0	133,1	53,1	35,2	5,7	3,1
Bücher, Zeitungen	22,9	203,5	6,9	12,2	- 0,6	4,3

**Geografische Verteilung**  
(s. Tabelle III)

Im Vergleich zum August 1980 nahm die Einfuhr aus dem OECD-Raum um einen Zehntel (+344,8 Mio Fr.) zu, woran zur Hauptsache die Zufuhren aus der EWG (+167,8 Mio oder 6,3%) und den aussereuropäischen OECD-Staaten (+157,3 Mio 33,6%) beteiligt waren. Bei der ersten weiten sich vor allem die Bezüge aus der Bundesrepublik Deutschland (+51,3 Mio), Grossbritannien (+49,7 Mio), Belgien-Luxemburg (+31,6 Mio) und Italien (+19,9 Mio) aus, während bei den letzteren - grösstenteils als Folge der erwähnten Flugzeugverzollungen - namentlich die USA mehr Waren in der Schweiz absetzen konnten (+143,8 Mio). Die Ausweitung der Importe aus der EFTA (+19,8 Mio oder 7,1%) beruhte vorwiegend auf den erhöhten Sendungen aus Österreich. Die Käufe im Nicht-OECD-Raum übertrafen das Vorjahresergebnis um 53,4 Mio Fr. oder 7,8%, was nahezu ausschliesslich von den vermehrten Einfeldungen in den Entwicklungsländern (+53,1 Mio oder 13,5%) herrührte. Einen eher bescheidenen Anstieg verzeichneten die Einfuhren aus den Staatshandelsländern (+8,6 Mio Fr. oder 3,3%), der allerdings durch die Minderbezüge aus Südafrika nahezu kompensiert wurde.

Bei der Ausfuhr entfielen rund drei Fünftel der Wertzunahme auf die gestiegenen Lieferungen nach den OECD-Staaten (+349,8 Mio Fr. oder 15,9%), namentlich auf jenen nach der EWG (+239,9 Mio oder 16,4%) und den aussereuropäischen OECD-Mitgliedern (+100,3 Mio oder 28,1%). Innerhalb der EWG kauften vor allem Grossbritannien (+103,8 Mio), Frankreich (+46,0 Mio), die Bundesrepublik Deutschland (+39,7 Mio) und Belgien-Luxemburg (+27,6 Mio) mehr schweizerische Güter, während dies bei den aussereuropäischen OECD-Staaten hauptsächlich für die USA (+44,1 Mio), Japan (+21,8 Mio) und Kanada (+13,0 Mio) zutrifft. Die Exporte nach der EFTA stagnierten. An der Wertsteigerung nach dem Nicht-OECD-Raum (+68,4 Mio oder 7,5%) waren die Verkäufe nach den Entwicklungsländern mit nahezu drei Fünfteln (+40,3 Mio oder 5,3%) und die nach den Staatshandelsländern mit rund einem Viertel (+17,3 Mio Fr. oder 14,6%) beteiligt.

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss mit einem Defizit von 1236,9 Mio Fr., womit jenes des Vorjahresmonats nur um 5,0 Mio oder 0,4% unterschritten wurde. Während der Fehlbeitrag mit der EWG sich um 72,1 Mio oder 6,0% auf 1120,2 Mio Fr. verminderte, stieg derjenige mit den aussereuropäischen OECD-Staaten um 57,0 Mio oder 5,1% auf 168,2 Mio Fr. Einem kleineren Aktivum mit der EFTA (13,0 Mio gegen 30,8 Mio im August 1980) stand ein vergrösserter Überschuss mit den übrigen europäischen OECD-Staaten gegenüber (38,5 Mio gegen 30,9 Mio). Der aus dem Güterverkehr mit den Nicht-OECD-Staaten resultierende Aktivsaldo von 246,4 Mio Fr. lag um 15,0 Mio oder 6,5% über jenem vom August 1980. Der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern sank um 12,8 Mio oder 3,5% auf 353,6 Mio Fr., derweil sich das Passivum mit den Staatshandelsländern um 8,7 Mio oder 6,0% auf 136,2 Mio Fr. zurückbildete.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %			
	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr	
	August 1981	Jan.-August 1981	August 1981	Jan.-August 1981	August 1981	Jan.-August 1981	August 1981	Jan.-August 1981
<b>OECD-Länder</b>	3782,4	34157,1	2545,5	24993,1	10,0	2,2	15,9	8,3
- OECD-Europa	3157,5	29223,9	2088,8	20864,9	6,3	0	13,6	6,8
- EWG	2819,7	25976,8	1699,5	16895,0	6,3	- 0,7	16,4	6,1
BR Deutschland	1226,4	11037,2	658,5	6376,6	4,4	1,6	6,4	1,2
Frankreich	475,2	5006,0	292,9	3132,0	- 0,5	5,1	18,6	13,1
Italien	360,9	3895,2	167,7	2606,9	5,8	2,6	5,9	11,9
Niederlande	163,7	1514,7	82,9	892,9	3,5	- 7,9	- 4,5	- 1,5
Belgien-Luxemburg	171,1	1654,2	110,4	948,1	22,7	- 1,0	33,3	3,5
Grossbritannien	360,1	2346,4	308,6	2284,1	16,0	-20,8	50,7	9,0
Dänemark	40,7	350,2	43,1	369,6	11,8	10,6	14,0	5,2
Irland	14,3	112,9	8,7	78,9	58,9	17,7	171,9	38,9
Griechenland	7,3	60,0	26,7	205,8	52,1	27,7	31,5	2,3
- EFTA	299,5	2767,1	312,5	3035,5	7,1	4,7	0,6	5,4
Österreich	161,6	1460,6	143,5	1456,2	7,6	3,9	- 2,3	0,2
Norwegen	12,5	120,3	28,1	284,2	-19,9	-17,6	- 9,9	4,3
Schweden	77,0	805,1	77,7	667,6	6,5	11,6	1,4	4,8
Portugal	19,9	131,6	29,6	317,3	55,5	10,4	17,0	25,1
Finnland	26,4	226,8	31,5	296,8	6,0	4,5	7,5	18,1
Island	2,2	22,7	2,3	13,6	43,6	-30,6	76,9	32,0
- übrige	38,3	480,0	76,8	934,3	- 0,3	12,9	10,8	27,5
- Aussereuropäische OECD-Länder	624,9	4933,1	456,7	4128,3	33,6	17,7	28,1	16,7
USA	417,0	2987,2	265,5	2597,5	52,6	11,0	19,9	16,4
Kanada	26,5	261,4	40,6	306,3	28,6	38,0	47,1	16,7
Japan	172,5	1608,1	104,5	914,1	4,7	29,9	26,4	11,5
Australien/Neuseeland	8,8	76,4	46,1	310,4	- 3,3	4,5	85,9	39,3
<b>Nicht-OECD-Länder</b>	739,4	5261,2	985,8	9062,8	7,8	- 0,3	7,5	9,1
- Entwicklungsländer	447,1	3758,1	800,7	7403,6	13,5	6,7	5,3	9,8
davon: OPEC-Länder	176,7	1422,2	264,9	2508,2	6,4	9,6	2,8	13,5
- Staatshandelsländer	272,1	1391,5	135,9	1237,8	3,3	-13,4	14,6	- 1,8
europäische	257,7	1291,7	107,7	1051,8	1,6	-15,5	5,1	- 2,7
asiatische	14,4	99,8	28,2	186,0	45,5	25,7	76,3	57,6
- Südafrika	20,3	111,6	49,2	421,4	-28,8	-23,1	28,1	38,3
<b>Insgesamt</b>	4521,9	39418,3	3531,3	34056,0	9,7	1,9	13,4	8,5

**Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im August 1981**

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im August 1981 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 1551 Teilarbeitslose (796 Männer und 755 Frauen) registriert, für welche rund 53 100 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 1338 Teilarbeitslose mit 36 900 Ausfallstunden und im August des Vorjahres 676 Teilarbeitslose mit 21 700 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat August 1981 eine mittlere Kurzarbeit von knapp 18% errechnen. Im August des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 17%.

Kurzarbeit wurde im August 1981 von 98 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 82 und vor Jahresfrist 65. Von den Teilarbeitslosen waren 281 oder 18,1% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 361 oder 27,0% im Vormonat und 221 oder 32,7% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 345 Entlassungen (229 Männer und 116 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 387 (150 Männer und 237 Frauen) ausgesprochen. Im Juli 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 101 und jene der Kündigungen auf 180 während im August 1980 69 Entlassungen und 67 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

**Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en août 1981**

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail ont enregistré, en août 1981, un nombre total de 1551 chômeurs partiels (796 hommes et 755 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de 53 100 heures, contre 1338 chômeurs partiels et 36 900 heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 676 et 21 700 en août de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne n'a pas tout à fait atteint 18% en août 1981 pour les travailleurs touchés, contre environ 17% en août 1980.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en août 1981 étaient au nombre de 98, contre 82 le mois précédent et 65 en août 1980. 281 chômeurs partiels, soit 18,1% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 361 ou 27,0% le mois précédent et 221 ou 32,7% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 345 (229 hommes et 116 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 387 personnes (150 hommes et 237 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 101 et 180 en juillet 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 69 et 67 en août 1980.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

**Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen**

Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft»

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail**

91<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique»

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

**Die Volkswirtschaft**

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**La Vie économique**

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise: Jahresabonnement Inland Fr. 59.-, Ausland Fr. 67.-, Einzelhefte Fr. 8.-

Probefeste werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement: Une année, pour la Suisse fr. 59.-, pour l'étranger fr. 67.-, L'exemplaire unique fr. 8.-

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

## Stadt Opfikon (Zürich)

### 8½% Anleihe 1974-89 von Fr. 4 500 000.-

(Valoren-Nummer 20483)

#### Tilgung 1981

Zugunsten der sechsten vertraglichen Tilgungsrate von Fr. 180 000.- nominal, fällig per 18. Oktober 1981, wurden am 11. September 1981 unter notarieller Beaufsichtigung 20 Obligationen zu je Fr. 1000.- nominal und 32 Obligationen zu je Fr. 5000.- nominal ausgelöst. Diese können ab 18. Oktober 1981, versehen mit allen noch nicht verfallenen Coupons, bei den folgenden Banken und ihren schweizerischen Geschäftsstellen zur Rückzahlung zu pari vorgelegt werden:

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA Bank in Langnau  
Bank in Huttwil Bank Neumünster  
Bank in Ins E. Gutzwiller & Cie.  
Bank Langenthal

Die ausgelosten Obligationen, deren Verzinsung per 18. Oktober 1981 aufhört, tragen folgende Nummern:

#### Titel zu Fr. 1000.- nominal:

013	026	256	307	360	370	411	441
024	179	274	318	361	388	416	443
025	224	278	337				

#### Titel zu Fr. 5000.- nominal:

462	534	561	592	704	809	859	1041
466	544	564	610	722	813	902	1140
469	548	568	691	757	831	936	1240
504	553	572	702	773	850	955	1248

Der Totalbetrag, der sich noch im Umlauf befindenden Titel, beläuft sich auf Fr. 3 240 000.-.

Folgende Obligationen wurden nicht zur Rückzahlung unterbreitet:

1979 Titel zu Fr. 1000.-: 305  
1980 Titel zu Fr. 1000.-: 112, 359

Genf, den 11. September 1981

Aus Auftrag:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Bruggmühle Goldach, Goldach SG

### Einladung zur 82. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 30. Oktober 1981, 17 Uhr, in der Bruggmühle Goldach.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1980/81 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 30. Juni 1981.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1980/81 liegen ab Freitag, den 23. Oktober 1981, am Platz der Firma zur Einsicht durch die Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten können gegen einen Aktienausweis, unter Angabe der Aktiennummern, im Büro der Gesellschaft bis 27. Oktober 1981 bezogen werden.

Goldach, den 22. September 1981

Der Verwaltungsrat

## Papierfabrik Balsthal

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur Teilnahme an der

### 94. ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, den 13. Oktober 1981, um 11 Uhr, ins Hotel Kreuz, in Balsthal.

#### Tagesordnung:

1. Protokoll der 93. ordentlichen Generalversammlung vom 23. Oktober 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1980/81 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf. Die Zutritts- und Stimmkarten können bis 2. Oktober 1981 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei der Geschäftsleitung in Balsthal bezogen werden.

Balsthal, den 24. September 1981

Der Verwaltungsrat



## INTERSHOP HOLDING AG

Die heutige Generalversammlung hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1980/81 auf die inhaberaktiven A und Namenaktiven B eine Dividende von 8% auszuschütten.

Der Dividendencoupon Nr. 15 der Inhaberaktiven A und der Dividendencoupon Nr. 14 der Namenaktiven B

werden mit brutto Fr. 16.-  
abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer Fr. 5.60  
d. h. mit netto ausbezahlt Fr. 10.40

Die Coupons können ab Donnerstag, 24. September 1981, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken eingelöst werden:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank

Zürich, den 23. September 1981

Der Verwaltungsrat

## ÉMISSION D'UN EMPRUNT

# 6½%

1981-91  
série 21  
de Fr. 25 000 000

(avec possibilité d'augmentation à Fr. 30 000 000)

avec garantie de l'Etat

destiné au financement des opérations de crédits et de prêts à long terme.

**Durée:** 10 ans; la Banque Cantonale du Valais se réserve la possibilité de rembourser l'emprunt au pair après 8 ans.

**Titres:** obligations au porteur de Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 100 000 nominal

**Coupons:** coupons annuels au 15 octobre

**Cotation:** aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich



## Banque Cantonale du Valais

### PRIX D'ÉMISSION

# 100,25 %

### Délai de souscription:

du 24 au 30 septembre 1981, à midi

**Libération:** 15 octobre 1981

Il ne sera pas imprimé de prospectus séparés.

Les banques tiennent à disposition des intéressés des bulletins de souscription avec les modalités essentielles de l'emprunt.

## Seal Spout SA, Magliaso

I Signori azionisti sono convocati

### all'assemblea generale

prevista per il giorno 5 ottobre 1981, alle ore 11, presso la sede sociale in Magliaso, via Ressiga 5a, per trattare il seguente

#### Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio d'amministrazione sull'esercizio 1979 e 1980.
2. Presentazione dei bilanci e perdite e profitti al 30 settembre 1979 e 31 dicembre 1980 e proposta circa i risultati d'esercizio.
3. Rapporti dell'ufficio di revisione.
4. Delibera sugli oggetti precedenti e scarico agli amministratori.
5. Nomine statutarie.
6. Modifica dell'art. 2 dello statuto sociale.
7. Allargamento attività, nuove edificazioni e accensione mutui ipotecari.
8. Ratifica acquisto partecipazione.
9. Varie ed eventuali.

Le relazioni d'esercizio, i conti perdite e profitti, i bilanci, i rapporti dell'ufficio di revisione, le proposte circa i risultati d'esercizio e il testo modifica dello statuto sono depositati presso la sede sociale a disposizione degli azionisti.

Per legittimarsi i Signori azionisti dovranno esibire i certificati azionari oppure un certificato di deposito delle azioni rilasciato da una banca svizzera.

Magliaso, il 18 settembre 1981

Il consiglio di amministrazione

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Anfangs Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der „Volkswirtschaft“ eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**tero direktwerbung**  
**tero werbeadressen-**  
**tero center**  
Wir liefern Ihnen Werbeadressen von allen Branchen der Schweiz auf Listen, Selbstklebeetiketten, Kuverts, Einheften, Roboterbriefen usw.  
**tero textverarbeitung**  
**tero roboterbriefe**  
R. Eller  
im Egghöfen 9  
6315 Überlingen  
☎ 042/72 44 40  
Verlangen Sie unsere Unterlagen!

Günstig zu verkaufen

### Fakturieraumautomat Burroughs L 2000

inkl. Lochkartenleser und Lochstreifenstanzer, in gutem Zustand, mit dauernder Wartung.

Anfragen an:  
Egli, Fischer & Co. AG, Zürich  
Tel. 01 202 02 34, intern 327

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»